DELTAPLUS

DUNCAN

S/PT to 3XL/3X

EN340:2003
EN343:2003/A1:2007 – EN14058 :2004

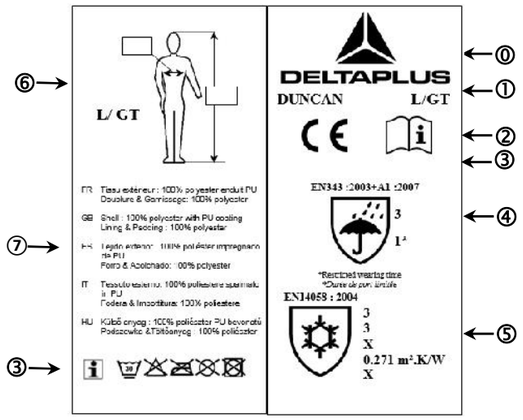
FR	***VETEMENT DE PROTECTION CONTRE LES INTEMPERIES***
EN	***WEATHER PROTECTION CLOTHING***
DE	***UNWETTER-SCHUTZBEKLEIDUNG***
ES	***INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN CONTRA EL MAL TIEMPO***
IT	***ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE CONTRO LE INTEMPERIE***
PT	***VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO CONTRA O MAU TEMPO***
NL	***BESCHERMENDE KLEDING VOOR SLECHT WEER***
EL	***ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΚΟΚΑΙΡΙΑ***
PL	***UBRANIE CHRONIĄCE PRZED WARUNKAMI POGODOWYMI***
ZH	***抗风雪防护服***
CS	***OCHRANNÝ ODĚV PROTI NEPŘÍZNI POČASÍ***
RO	***HAINE DE PROTECȚIE CONTRA INTEMPERIILOR***
HU	***VÉDŐRUHÁZAT IDŐJÁRÁSI VISZONTAGSÁGOK ELLEN***
HR	***ZAŠTITNA ODJEĆA PROTIV VREMENSKIH NEPRILIKA***
SV	***SKYDDSKLÄDER MOT DÅLIGT VÄDER***
DA	***BESKYTTELSESBEKLÆDNING MOD DÅRLIGT VEJR***
FI	***SÄÄSUOJAVAATE***
SK	***OCHRANNÝ ODEV DO NEPRIAZNIVÉHO POČASIA***
ET	***ILMASTIKUKINDEL KAITSERIIETUS***
SL	***OBLAČILA ZA ZAŠČITO PRED VREMENSKIMI VPLIVI***
RU	***ОДЕЖДА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ НЕПОГОДЫ***
LT	***NUO BLOGŲ ORŲ APSAUGANTIS DRABUŽIS***
LV	***AIZSARGAPĢĒRBS PRET SLIKTIEM LAIKAPSTĀKĻIEM***
TR	***KÖTÜ HAVALARA KARŞI KORUYUCU GİYSİ***
UA	***ЗАХИСНИЙ ОДЯГ ВІД НЕГОДИ***

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

n°0493 - CENTEXBEL
Technologiepark 7, BE-9052 Zwijnaarde Gent – BELGIUM

DELTA PLUS GROUP
B.P. 140 - ZI La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE
www.deltaplus.eu

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. **EN** Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. **DE** Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. **ES** Cada prenda está identificado por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. **IT** Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. **PT** Cada roupa está identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de protecção proporcionada, bem como outras informações. **NL** Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. **EL** Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες. **PL** Każdy odzież posiada wewnętrzną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. **CS** Každou oděvy lze identifikovat podle vnitřní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. **RO** Fiecare echipament de protectie este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indică tipul de protecție furnizată, împreună cu alte informații. **HU** Minden egyes kezeslábast belso címke azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védettség típusát, valamint az alábbi információkat. **HR** Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije. **SV** Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. **DA** Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den anfører den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer. **FI** Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla.Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja. **SK** Každá oblečenie je identická svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií. **ET** Iga pesu siseküljel paikneb etikett.Sellelt leiate nii kombinesooni poolt pakutava kaitse tüübi kui ka muud andmed. **SL** Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketa označuje tip zaščite in druge pomembne informacije. **RU** Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлыку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация. **LT** Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.. **LV** Katrs darba apģērbs tiek identificēts pēc iekšpusē esošas etiķetes. Šajā etiķetē ir norādīta aizsardzība, kādu tas nodrošina, un cita informācija. **ZH**通过内部标签可以辨识每件服装。签内容包括服装防护类型等信息 **TR** Her giysi bir iç etiketle belirlenir. Bu etiket sunulan koruma tipi ve diğer bilgileri içerir. **UA** На кожному предметі одягу є внутрішня етикетка, що використовується для позначення. На ній вказаний тип захисту та інша інформація.



UPDATE 21-03-2016
Made In China

	① DUNCAN		⑦COMPOSITION	
FR	Référence article	Identification du modèle	Type de tissu	Tissu : 100% polyester enduit PVC Doublure & garnissage : 100% polyester
EN	Article reference	Identification of the model	Type of fabric	Shell : 100% Polyester PVC coated Lining & padding : 100% polyester
DE	Artikelkennzeichnung	Identifizierung des Modells	Stoffart	Außenstoff : 100%Polyester PVC -coated Futter & Wattierung: 100% polyester
ES	Artículo de referencia	Identificación del modelo	Tipo de tejido	Tejido: 100% Poliester cubierta PVC Forro y relleno: 100 % Poliester
IT	Riferimento all'articolo	Identificação do modelo	Tipo di tessuto	Tessuto: 100% Poliestere PVC Fodera & rivestimento: 100% Poliestere
PT	Referência artigo	Identificazione del modello	Tipo de tecido	Tecido: 100% poliéster PVC revestida Forro& enchimento: 100% poliéster
NL	Artikelreferentie	Aanduiding van het model	Soort stof	Buitenst: 100% Polyester- PVC Voering & voeringsmateriaal:100% polyester
EL	Κωδικός προϊόντος	Στοιχεία αναγνώρισης του μοντέλου	Τύπος υφάσματος	Εξωτερικό μέρος : 100 % πολυεστέρας PVC Επένδυση& επένδυση: 100% πολυεστέρας
PL	Symbol artykułu	Identyfikacja modelu	Rodzaj tkaniny	Pokrycie 100 % poliester z warstwą PVC Podszewka & wypełnienie: 100% poliester
ZH	物品参号	型号识别	面料类型	面料 : 100% 涤纶 PVC 涂层 衬里 &填充物: 100%涤纶
CS	Odkaz na odstavec	Identifikace modelu	Typ tkaniny	Povrchová část : 100% polyester PVC povrchem Podšívka & vložka: 100% polyester
RO	Articol de referință	Identificare Model	Tip fabricatie	Înveliș : 100%poliester acoperit cu PVC Căptușeală & căptușire: 100% poliester
HU	Cikkszám	A modell azonosítója	A szövet típusa	Külső anyag : 100% poliészter PVC -réteggel Bélés & béleles: 100% poliészter
HR	Referenca artikla	Identifikacija modela	Tip tkanine	Školjka kacige : 100% poliester prevučen PVC Postava& Set: 100% poliester
SV	Artikelreferens	Modellnamn	Materialtyp	Utsidan: 100% polyester PVC beläggning Foder & Fyllnadsmaterial: 100% polyester
DA	Artikelreference	Identifikation af modellen	Materialetype	Yderklædning :100% Polyester PVC coated Foer & besætning: 100% polyester
FI	Artikkeliviite	Mallin tunnistus	Kangastyyppi	Pinta : 100% polyesteri PVC -päällyste Vuori & täyte:100% polyesteri
SK	Referenčné číslo výrobku	Označenie modelu	Typ tkaniva materiálu	Obal : 100% polyester PVC vrstva Podšívka & ozdoba: 100% polyester
ET	Tootekood	Mudeli tähis	Kanga tüüp	Kest : 100% PVC kattega polüester Vooderdis & täidis: 100% polüester
SL	Referenca izdelka	Identifikacija modela	Tip tkanine	Vrhnji material : 100% poliestra / PVC Podloga & polnilo:100% poliester
RU	Справочный артикул	Идентификация модели	Тип ткани	Корпус : 100% полиэстер с PVC покрытием Подкладка& отделка: 100% полиэстер
LT	Prekės numeris	Modelio identifikacija	Medžiagos rūšis	Viršutinis audinys : 100% poliesteris su PVC sluoksniu Pamušalas & apranga: 100% poliesteris
LV	Atsauce uz preci	Modeļa identifikācija	Materiāla veids	Pārklājums : 100% poliesters ar poliuretāna (PVC) pārklājumu Odere & dekorējums: 100% poliesters
TR	Referans konu	Model tanımı	Kumaş tipi	Kumaş: PVC kaplı %100 polyester Astar & dolgu: %100 polyester
UA	Посилання на статтю	Ідентифікація моделі	Тип тканини	Тканина: 100% поліестер, покритий ПВХ Підкладка і оббивка: 100% поліестер

	⓪ DELTAPLUS	②
FR	Logo marque du modèle	Le « livre ouvert » indique à celui qui porte l'article qu'il doit lire les consignes d'utilisation.
EN	Model brand logo	The "open book" indicates that the article's wearer must read the instructions for use.
DE	Markenlogo des Modells	Das „offene Buch" bedeutet dem Träger des Kleidungsstückes, dass er die Anwendungshinweise zu lesen hat.
ES	Logo marca del modelo	El « libro abierto » señala al usuario del vestuario que debe leer las instrucciones de uso
IT	Logo e marca del modello	Il « libro aperto » è l'avvertimento per chi la indossa a leggerne le istruzioni per l'uso.
PT	Logotipo marca do modelo	O "Livro aberto" indica àquele que utiliza o vestuário que deve ler as instruções de utilização.
NL	Logo merk van het model	Het "open boek" wijst de drager van het kledingstuk erop dat hij de gebruiksvoorschriften moet lezen.
EL	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Το εικονόγραμμα "ανοιχτό βιβλίο" υποδεικνύει σε αυτόν που φοράει το ρούχο ότι πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
PL	Logo marki modelu	« Otwarta książka » informuje użytkownika odzieży, że powinien przeczytać instrukcje dotyczące stosowania.
ZH	款式标志	« 打开的书 »说明穿衣人应该阅读的使用要求.
CS	Logo označení modelu	„Otevřená kniha" značí, že osoba, která používá tento oděv, si má přečíst pokyny k jeho používání.
RO	Logoul marcă al modelului	„Cartea deschisă" indică persoanei care poartă articolul de vestimentație că trebuie să citească instrucțiunile de utilizare
HU	Márkanév és logo	Az információs kártya a használati útmutató elolvasására hívja fel a ruházati cikket viselő figyelmét.
HR	Logo marke modela	Oznaka « otvorene knjige » označava da obavezno prije nošenja odjeće dobro proučiti upute za upotrebu.
SV	Märkets logotyp	Den "uppslagna boken" uppmanar användaren att läsa användarinformationen.
DA	Logo for modelmærket	Den "åbne bog" fortæller den, der bærer beklædningen, at han/hun skal læse brugsanvisningerne.
FI	Merkkilogo	"Avoin kirja" merkitsee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.
SK	Logo značky modelu	Znak „otvorená kniha" naznačuje, že si používateľ oblečenia musí prečítať návod na použitie.
ET	Toote kaubamärk	« Avatud raamat » meenutab eseme kandjale, et ta peab lugema toote kasutusjuhendit.
SL	Logo in oznaka modela	Oznaka « odprte knjige » pomeni, da morate pred uporabo oblačil temeljito preučiti navodila za uporabo.
RU	Логотип модели	Значок «открытая книга» указывает на того, кто носит эту одежду и кто должен прочитать инструкцию по использованию.
LT	Modelio prekės ženklo logotipas	„Atversta knyga" rodo, kad gaminio dėvintysis turi perskaityti naudojimo instrukcijas.
LV	Modeļa preču zīmes logotips	„Atvērta grāmata" norāda, ka tam, kurš valkās šo izstrādājumu, ir obligāti jāizlasa lietošanas instrukcijas.
TR	Model marka logosu	« Açık kitap » kullanıcının kullanım kayıtlarını okumasına işaret etmektedir.
UA	Логотип моделі	Значок "відкрита книга" вказує на того, хто вдягає цей одяг та хто повинен прочитати інструкцію з використання.

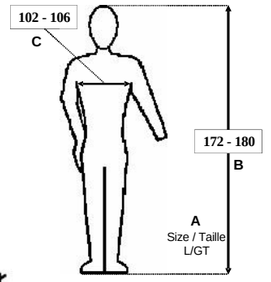
④ CE

FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE. **EN** EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC. **IT** Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE. **ES** Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE. **PT** Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE. **NL** Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/CEE. **DE** CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/CEE. **PL** Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG. **EL** Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. **ZH** EC 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 II PPE 条款要求。**CS** Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie II podle směrnice 89/686/CEE. **RO** Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerințele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/EEC. **HU** A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. **HR** Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije II prema direktivi 89/686/CEE**. SL** Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/CEE. **SV** CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG. **DA** CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori II, ifølge direktiv 89/686/CEE. **FI** EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/EEC mukaisen luokan II EPI. **SK** Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii II podľa normy 89/686/CEE. **ET** CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite II Kategooriaga CE. **RU** Марка CE, определяющая соответствие EPI категории II согласно директиве 89/686/CEE. **LV** EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL II. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. **LT** EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP II kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEC direktyvą. **TR** 89/686/CEE direktifine göre II. kategori KKE'lere uygunluğu gösteren CE işareti. **UA** Маркування CE вказує на відповідність ЗІЗ категорії II відповідно до Директиви 89/686 / EEC.

⑥ CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

Système de taille / Sizing / Größeneinteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensysteem / Zúστημα μεγεθών / Rozmiary / Systém velikostí / Märimi / Méretrendszer / Sustav veličina / Storlekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / Systém veľkosti postavy / Mõõtude süsteem / Sistem velikosti / Размерная система /尺寸 / Dydis / Izmērs/ Ölçü sistemi/ Розмірна система

⑥ A TAILLES DISPONIBLES *AVAILABLE SIZES*	B STATURE *HEIGHT INTERVALS (cm)*	C TOUR DE POITRINE *CHEST GIRTH (cm)*
S / PT	156 - 164	94 - 98
M / TM	164 - 172	98 - 102
L / GT	172 - 180	102-106
XL / XG	180 - 188	106 - 110
XXL / XX	188 - 196	110 – 114
3XL / 3X	196 - 204	114 – 118



③

FR Symboles internationaux d'entretien. **EN** International maintenance symbols. **IT** Simboli internazionali di manutensione. **ES** Símbolos internacionales de cuidado. **PT** Símbolos internacionais de manutenção. **NL** Internationale onderhoudssymbolen. **DE** Internationale Reinigungssymbole. **PL** Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. **EL** Διεθνή σύμβολα συντήρησης. **ZH** 国际通用保养符号 **CS** Mezinárodní symboly údržby. **RO** Simboluri internaționale pentru întreținere. **HU** Nemzetközi kezelési utasítások jelei. **HR** Međunarodni simboli održavanja tkanine. **SL** Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. **SV** Skötselråd internationella symboler. **DA** Internationale vedligeholdelsesinformationer. **FI** Kansainväliset hoitomerkit. **SK** Medzinárodné symboly údržby. **ET** Rahvusvahelised hooldussümbolid. **RU** Международные символы технического обслуживания. **LV** Starptautiskie kopšanas simboli. **LT** Tarptautiniai priežiūros simboliai. **TR** Uluslararası bakım sembolleri. **UA** Міжнародні позначення щодо обробки тканини.

	⑤ EN 14058:2004	④ EN 343:2003/A1:2007
FR	Vêtements de protection – Articles d'habillement de protection contre les climats frais.	Vêtements de protection – protection contre la pluie
EN	Protective clothing – Garments for protection against cool environments.	Protective clothing – protection against rain
DE	Schutzkleindung – Kleidungsstücke zum schutz gegen kühle Umgebungen.	Schutzkleindung – Schutz gegen Regen
ES	Indumentaria de protección - Artículos de vestir de protección contra los climas fríos.	Ropa de protección - Protección contra la lluvia
IT	Abbigliamento di protezione - Articoli d'abbigliamento di protezione contro i climi freddi	Indumenti di protezione - Protezione contro la pioggia
PT	Vestuário de protecção – Artigos de roupa de protecção contra os climas frescos.	Vestuário de protecção - Protecção contra a chuva
NL	Beschermende kleding – Kledingstukken die bescherming bieden bij koude klimaten.	Beschermende kleding - Bescherming tegen regen
EL	Προστατευτικός ματισμός – Είδη προστατευτικής ένδυσης ενάντια σε δροσερά κλίματα.	Προστατευτική ενδυμασία - Προστασία έναντι βροχής
PL	Ubrania ochronne - Artykuły odzieżowe chroniące przed zimnym klimatem	Odzież ochronna - Ochrona przed deszczem
ZH	防护服 – 抵御严寒气候的防护服。	防护服-防雨
CS	Ochranné oděvy – Oděvní produkty pro ochranu proti chladu.	Ochranné odivy – Ochrana proti dešti
RO	Haine de protecție – Articole de îmbrăcăminte destinate protecției în mediile reci.	Îmbrăcăminte de protecție – Protecție împotriva ploii
HU	Védőruházat – Védőruházati cikkek hűvös időben.	Védőruházat - Védelem eső ellen
HR	Zaštitna odjeća - Zaštitni odjevni predmeti protiv svježe klime.	Odjeća za zaštitu od kiše
SV	Skyddskläder – Plagg för skydd mot kyla.	Skyddskläder – Skydd mot dåligt väder
DA	Beskyttelsesbeklædning – Beklædningsartikler til beskyttelse mod køligt vejr.	Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelse mod regn
FI	Suojavaatetus – Kylmältä suojaavat vaatteet	Suojavaatetus - Suojaus sateelta
SK	Ochranný odev - Ochranný odev do chladného počasia	Ochranné odevy - Ochrana proti dažďu

ET	Kaitseriietus – külmale kliimale kohandatud kaitserõivad.	Kaitseriietus - Vihmakaitse
SL	Zaščitna oblačila – Oblačila za zaščito pred mrazom.	Varovalna obleka - Zaščita pred dežjem
RU	Защитная одежда – Защитные изделия, предназначенные для холодных климатических условий.	Защитная одежда - Защита от влаги
LT	Apsauginė apranga - Drabužiai, tinkami dėvėti vėsioje aplinkoje.	Apsauginė apranga - Apsauga nuo lietaus
LV	Aizsargtērpi – apģērbi aizsardzībai pret aukstiem laikapstākļiem.	Aizsargapģērbs - Apģērbu komplekti aizsardzībai pret lietu
TR	Koruyucu giysiler - Serin iklimlere karşı koruyucu giysi ürünleri.	Koruyucu giysiler - yağmura karşı koruma
UA	Захисний одяг - Аксесуари для захисту у холодних середовищах.	Захисний одяг - захист проти дощу

FR Vêtements de protection contre les intempéries

Instructions d'emploi :
Vêtement chaud prévu pour une protection contre la pluie et contre les climats frais (environnement caractérisé en général par une possible combinaison d'humidité et de vent à une température de -5°C et plus). Prévu pour une bonne protection contre le froid jusqu'à -13°C pendant 8 heures et dans le cadre d'une activité modérée avec une durée de port limitée étant donné la non respirabilité du vêtement (classe 1 à la résistance évaporative)
Attention : l'isolation thermique et les températures minimales d'utilisation ont été déterminées en combinaison avec les sous-vêtements standards de l'EN14058. Elles sont seulement valables si le vêtement est porté en combinaison avec un vêtement d'isolation thermique au moins équivalent.

Isolation Icler m².K/W	Porteur se déplaçant …			
	…légèrement 115 W/m²		…moyennement 170 W/m²	
	8 heures	1 heure	8 heures	1 heure
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tableau 1 –Température minimale d'utilisation, en fonction de l'activité du travailleur.

Limites d'utilisation :
Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Le porter fermé. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigènes, ni toxiques, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées sionnel. Si le matériau de protection est endommagé

e la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de
à différentes températures ambiantes. Durée de port
continu maximale recommandée pour une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure thermique.

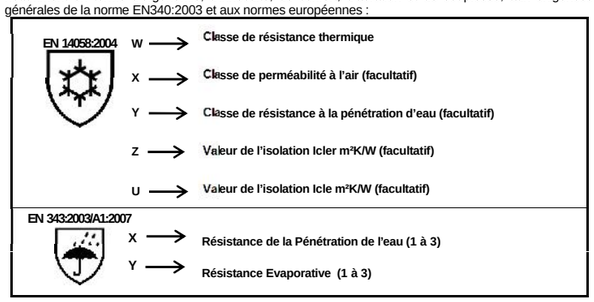
Température de l'environnement de travail	Classe 1* Ret > 40	Classe 2 20 < Ret ≤ 40	Classe 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = sans limite de durée de port.			

Tableau valable pour des contraintes physiologiques moyennes (M = 150W/m²) homme standard, à 50 % d'humidité relative, vitesse d'air Va = 0,5m/s. Avec des ouvertures pour ventilation efficaces et/ou des périodes d'interruption, la durée de port peut être prolongée.

(*) Pour les vêtements ayant une classe 1 en Ret (résistance évaporative), la durée du port doit être limité en fonction de la température de l'environnement de travail conformément au tableau ci-contre.

Instructions de stockage :
Stockage dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, de l'humidité et à température ambiante.
La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...)
Instructions de nettoyage / entretien / Elimination :
Température maximale 30°C, traitement mécanique très réduit, rinçage à température normale, essorage réduit. Chlorage exclu. Ne pas repasser, les traitements à la vapeur sont interdits. Ne pas nettoyer à sec, ne pas détacher avec solvants. Ne pas sécher en sèche linge à tambour rotatif. Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce vêtement. Mettre cet article au rebus en cas de détérioration et le remplacer par un article neuf.
Ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement.La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement :
- Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation
- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes…
- Usage particulièrement intensif.
- le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage.

Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours.
Les performances d'isolation thermique peuvent diminuer après nettoyage.
Performances :
L'ensemble et la combinaison sont conformes aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, d'aération et de souplesse, aux exigences générales de la norme EN340:2003 et aux normes européennes :



EN

Weather protection clothing

Instructions for use:
Warm clothing designed for protection against rain and against cold environments (environment generally characterized by a possible combination of humidity and wind at a temperature of -5° C and more). Planned for a good protection against the cold up to -13 °C, for 8 hours with moderate activity with a limited wearing time due to the clothing being non-breathable (class 1 for evaporative resistance).
Warning: thermal insulation and minimum usage temperatures were determined in combination with the standard underwear for EN14058. They are only valid if the garment is worn in combination with an at least equivalent thermal insulation garment.

Insulation Icler m².K/W	Wearer moving activity			
	Light 115 W/m²		Medium 170 W/m²	
	8 hours	1 hour	8 hours	1 hour
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Table 1 – Minimal temperature of use, according to the wearer activities.

Usage limits:
Do not use this clothing outside of the scope of use defined in the instructions above. Before putting on this garment, check that it's not dirty or worn, it would be less effective. Wearing closed. This garment contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. REPAIR: PPE clothing should not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. The following Table is a guide to illustrate the effect of water vapour permeability on the recommended continuous wearing time of a garment in different ambient temperatures. Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining.

Temperature of working environment	Class 1* Ret > 40	Class 2 20 < Ret ≤ 40	Class 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = no limit for wearing time.			

Table valid for medium physiological strain (M = 150 W/m2), standard-man, at 50 % relative humidity. and wind speed Va = 0,5 m/s. With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged.

(*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above.

Storage instructions :
Store in original packaging in a dark, dry place at ambient temperature. Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...).

cleaning / maintenance instructions:
Maximum washing temperature: 30°C. Very short mechanical process, normal temperature rinse, short spin. No bleach. Not iron, steam process presents risks. Do not dry clean, do not remove stains with solvents. Do not tumble. Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this garment. Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. This garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly:
- Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use
- "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...
- Particularly intensive use.
- The superior number of washing of cycle.
Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days.
Thermal insulation performances can diminish after cleaning.

Performances :
The suit and coveralls comply with the requirements of European directive 89/686, in particular in terms of ergonomics, innocuousness, comfort, aeration and flexibility, the general requirements of the standard EN340:2003 and to European standards:

EN 14058:2004
- W → Thermal resistance class
- X → Air permeability class (optional)
- Y → Water penetration resistance class (optional)
- Z → Icler insulation value m²K/W (optional)
- U → Icle insulation value m²K/W (optional)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Resistance of the Penetration of water (1 to 3)
- Y → Evaporative resistance (1 to 3)

DE

Unwetter-Schutzbekleidung

Einsatzbereich:
Warme Kleidung zum Schutz gegen Regen und kalte Witterungsbedingungen (Umgebung, die sich im Allgemeinen durch eine eventuelle Kombination aus Feuchtigkeit, Wind und einer Temperatur unter -5 °C auszeichnet). schützt den Körper für eine Dauer von 8 Stunden gegen Kälte von -13 °C und bei bewegungsarmen Tätigkeiten, bei einer begrenzten Tragedauer aufgrund der fehlenden Atmungsaktivität des Kleidungsstücks (Dampfdurchgangswert der Klasse 1)
Achtung: die thermische Isolierung und die minimalen Einsatztemperaturen wurden in Kombination mit einer Standardunterbekleidung entsprechend der Norm EN14058 bestimmt. Sie gelten nur dann, wenn die Schutzkleidung in Kombination mit einer mindestens gleichwertig isolierenden Thermobekleidung getragen wird.

Isolierung Icler m².K/W	Die Tätigkeit des Trägers ist...			
	…geringfügig 115 W/m²		…mittel 170 W/m²	
	8 Stunden	1 Stunde	8 Stunden	1 Stunde
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabelle 1 - Wert der minimalen Einsatztemperatur, abhängig von der Tätigkeit des Trägers.

Gebrauchseinschränkungen:
Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Vor dem Überziehen des Kleidungsstücks überprüfen, dass es keine Schmutz- oder Verschleißspuren aufweist. Dies würde zu Leistungsminderungen führen. Geschlossen tragen. Dieses Kleidungsstück enthält weder uns bekannte krebsverursachende, noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten. REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Wenn die Schutzmaterialen beschädigt sind, muss das Kleidungsstück entsorgt werden.

Die folgende Tabelle dient als Hilfestellung bei der Bestimmung der Wasserdampfdurchgangsbeständigkeit bei der empfohlenen Tragedauer eines Kleidungsstücks, in Abhängigkeit der gegebenen Umgebungstemperatur. Maximal empfohlene Tragedauer für einen durchgehenden Anzug, bestehend aus Jacke und Hose ohne Thermofutter.

ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR	Klasse 1* Ret > 40	Klasse 2 20 < Ret ≤ 40	Klasse 3 Ret ≤ 20
25°C	60 mn	105 mn	205 mn
20°C	75 mn	250 mn	-
15°C	100 mn	-	-
10°C	240 mn	-	-
5°C	-	-	-
" - " = ohne Tragedauerbegrenzung			

Übersichtstabelle gültig für mittlere physiologische Belastungen (M = 150W/m²), Standardmensch, mit 50% relativer Feuchte, Luftgeschwindigkeit Va = 0,5m/s. Mit wirksamen Belüftungsöffnungen bzw. Pausen ist die Tragedauer verlängerbar.

(*) Für Kleidung mit Ret-Werten (Atmungsaktivität) der Klasse 1 ist die Tragezeit der Kleidung je nach Temperatur des Arbeitsumfeldes nach dem untenstehenden Schema zu begrenzen.

Aufbewahrungs anweisungen :
In der Originalverpackung, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt sowie bei Raumtemperatur aufbewahren.
Die Lebensdauer des Kleidungsstücks ist abhängig von seinem Allgemeinzustand nach der Verwendung (Verschleiß usw...)

Reinigungs und Pflege anweisungen:
Waschgang mit einer Höchsttemperatur von 30 °C, geringe mechanische Aufbereitung, Spülgang bei normalen Temperaturen und reduziertem Schleudergang. Keine Chlorbehandlung. Nicht bügeln, Dampfbehandlungen sind untersagt. Keine Trockenreinigung, nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Kein Trocknen in Wäschetrocknern mit Trommel. Die Umweltbedingungen, wie bspw. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht oder ein falscher Einsatz können die Schutzleistungen und die Lebensdauer dieses Kleidungsstücks wesentlich beeinträchtigen. Bei Beschädigung diesen Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen. Dieses Kleidungsstück muss immer beseitigt werden, wobei die internen Abläufe des Betriebes, die gültige Gesetzgebung und Umweltauflagen beachtet werden müssen. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen:
- Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung
- „Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…
- Besonders intensive Nutzung.
- Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen.
Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren.
Die thermischen Isolierungsleistungen können nach der Reinigung nachlassen.

Leistungswerte:
Die Kombination und der Schutzanzug entsprechen den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686 hinsichtlich Ergonomie, Verträglichkeit, Tragekomfort, Belüftung und Bewegungsfreiheit, den allgemeinen Anforderungen der Norm EN340:2003 und den Europäischen Normen:

EN 14058:2004
- W → Thermischer Widerstand
- X → Luftdurchlässigkeit/Windabweisung (optional)
- Y → Wasserdurchgangswiderstand (optional)
- Z → Grundwärmeisolationswert Icler m²K/W (optional)
- U → Grundwärmeisolationswert Icle m²K/W (optional)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Wassereindringwiderstand (1-3)
- Y → Klasse der Dampfdurchlässigkeit (1-3)

ES

Indumentaria de protección contra el mal tiempo

Instrucciones de uso :
Vestimenta cálida prevista para la protección contra la lluvia y contra los climas fríos (medio ambiente caracterizado en general por una posible combinación de humedad y viento a una temperatura de -5°C y menos). Previsto para una buena protección contra el frío hasta -13 °C durante 8 horas y en el marco de una actividad moderada con una duración de puerto limitada por la no respirabilidad de la prenda (clase 1 para la resistencia evaporatoria) Atención: el aislamiento térmico y las temperaturas mínimas de uso han sido determinados junto con la ropa interior estándar de la norma EN14058. Son válidos sólo si la indumentaria es utilizada junto con una prenda de aislamiento térmico al menos equivalente.

Aislamiento Icler m².K/W	Usuario desplazándose...			
	... ligeramente 115 W/m²		... regularmente 170 W/m²	
	8 horas	1 hora	8 horas	1 hora
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabla 1 - Valor de temperatura mínima de uso, en función de la actividad del trabajador.

Límites de aplicación :
No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones de empleo señaladas más abajo. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Utilizar cerrado. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles. REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. Si el material de protección resulta dañado, deseche la prenda. La tabla siguiente es una guía para ilustrar el efecto de permeabilidad del vapor de agua en la duración de puerto continua recomendada para un artículo de vestir en diferentes temperaturas ambientes. Duración de puerto continuo máxima recomendada para una combinación completa compuesta por una chaqueta y un pantalón sin forro térmico.

Temperatura del entorno de trabajo	Classe 1* Ret > 40	Classe 2 20 < Ret ≤ 40	Classe 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = Sin duración límite de uso			

Tabla válida para esfuerzos fisiológicos medios (M = 150W/m²) hombre de complexión normal, a 50% de humedad relativa, velocidad del aire Va = 0,5m/s. Con aberturas eficaces para ventilación y/o períodos de interrupción. Puede prolongarse la duración de uso.

(*) Para las prendas de clase 1 en Rt (resistencia evaporativa)la duración de uso deberá limitarse en función de la temperatura del entorno de trabajo conforme a la siguiente tabla.

Instrucciones de almacenamiento:
Almacenar en su embalaje original protegido de la luz, de la humedad y a temperatura ambiente.
La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgastes, etc.…).

Instrucciones de limpieza / mantenimiento:
Temperatura máxima 30°C, tratamiento mecánico muy reducido, lavado a temperatura normal, centrifugado mínimo. Cloración prohibida. No planchar, los tratamientos con vapor están prohibidos. No limpiar en seco, no desmanchar con solventes. No secar en secadora de tambor rotativo. Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol, o un mal uso, pueden afectar de manera importante los rendimientos de la protección y la vida útil de esta prenda. Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. Esta ropa debe ser obligatoriamente eliminada respetando los procedimientos internos de la instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho:
- No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso
- Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.
- Uso demasiado intensivo
- Que se supere el número máximo de ciclos de lavado.
Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días.
Los rendimientos de aislamiento térmico pueden disminuir después del lavado.

Rendimientos:
El conjunto y la combinación son conformes a las exigencias de la directiva europea 89/686, especialmente en términos de ergonomía, inocuidad, comodidad, ventilación y flexibilidad, a las exigencias generales de la norma EN340:2003 y a las normas europeas:

EN 14058:2004
- W → Clase de resistencia térmica
- X → Clase de permeabilidad del aire (opcional)
- Y → Clase de resistencia a la penetración del agua (opcional)
- Z → Valor de aislamiento Icler m²K/W (opcional)
- U → Valor de aislamiento Icle m²K/W (opcional)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Clase de resistencia de la penetración del agua (de 1 a 3)
- Y → Clase de resistencia evaporativa (de 1 a 3)

IT

Abbigliamento di protezione contro le intemperie

Istruzioni d'uso:
Abbigliamento caldo previsto per una protezione contro la pioggia e contro i climi freddi (ambiente caratterizzato in generale da una combinazione di umidità e di vento a una temperatura di -5°C e più). Previsto per una buona protezione contro il freddo fino a -13 °C durante 8 ore e nel quadro di un'attività moderata con una durata di portabilità limitata vista la non traspirabilità dell'indumento. (classe 1 alla resistenza dell'evaporazione)
Attenzione: l'isolamento termico e le temperature minime d'utilizzo sono state determinate in combinazione con l'abbigliamento intimo standard di EN14058. Sono valide solo se l'abbigliamento è portato in combinazione con un abbigliamento d'isolamento termico almeno equivalente.

Isolamento Icler m².K/W	Indossatore si muove …			
	…leggermente 115 W/m²		…mediamente 170 W/m²	
	8 ore	1 ora	8 ore	1 ora
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabella 1 – Valore di temperatura minima d'uso, in funzione dell'attività del lavoratore.

Restrizioni d'uso:
Non utilizzare fuori dal suo campo d'uso definito nelle istruzioni d'uso qui sotto. Prima di infilare l'indumento verificate che non sia sporco o usato, questo ridurrebbe la sua efficacia. Indossarlo chiuso. Questo indumento non contiene sostanze riconosciute come cancerogene, né tossiche, né suscettibili di provocare delle allergie alle persone sensibili. RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. Se il materiale di protezione è danneggiato, gettare il capo.
La tabella seguente è una guida per illustrare l'effetto della permeabilità al vapore d'acqua sulla durata di portabilità continua raccomandata da un articolo d'abbigliamento a diverse temperature ambiente. Durata di portabilità continua massima raccomandata per una combinazione completa composta da una giacca e un pantalone senza doppio termico.

Temperatura dell'Aambiente di lavoro	Classe 1* Ret > 40	Classe 2 20 < Ret ≤ 40	Classe 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = Senza limite di portata			

Tabella valida per costrizioni fisiologiche medie (M = 150W/m2) Uomo standard, a 50 % d'umidità relativa, velocità d'aria Va = 0,5m/s. Con aperture per una ventilazione efficace e/o dei periodi d'interruzione, la durata della portata può essere prolungata.

(*) Per gli indumenti della classe 1 in Ret (resistenza di evaporazione), la durata della portata deve essere limitata in base alla temperatura dell'ambiente di lavoro, conformemente alla tabella qui sopra.

Istruzioni di stoccaggio
Stoccaggio in imballaggi originali lontano dalla luce, dall'umidità e a temperatura ambiente.
La durata di vita dell'indumento dipende dal suo stato generale dopo l'utilizzo (usura, ecc...)

Istruzioni pulizia / manutenzione :
Temperatura massima 30°C, trattamento meccanico molto ridotto, risciacquo a temperatura normale, centrifuga ridotta. Cloro escluso. Non stirare, i trattamenti a vapore sono vietati. Non pulire a secco, non smacchiare con solventi. Non asciugare nell'asciugatrice a tamburo rotante. Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore i prodotti chimici, la luce del sole, o un cattivo uso, possono influire in modo significativo sulle performance della protezione e della durata di vita di questo indumento. Metterlo in smaltimento in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. Questo capo d'abbigliamento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne d'installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente:
- Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo
- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...
- Utilizzo particolarmente intenso.
- Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio.
Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno.
Le performance d'isolamento termico possono diminuire dopo la pulizia.

Performance:
Il completo e la tuta sono conformi ai requisiti della direttiva europea 89/686, principalmente in termini d'ergonomia, innocuità, comfort, aerazione e morbidezza, ai requisiti generali della norma EN340:2003 ed alle normative europee:

EN 14058:2004
- W → Classe di resistenza termica
- X → Classe di permeabilità all'aria (facoltativo)
- Y → Classe di resistenza alla penetrazione dell'acqua (facoltativo)
- Z → Valore dell'isolamento Icler m²K/W (facoltativo)
- U → Valore dell'isolamento Icle m²K/W (facoltativo)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Classe da resistenza al acqua(da 1 a 3)
- Y → Classe da resistenza evaporativa (da 1 a 3)

PT

Vestuário de protecção contra o mau tempo

Instruções de utilização:
Roupa quente prevista para uma protecção contra a chuva e os climas frios (ambiente caracterizado em geral por uma combinação possível de humidade e vento a uma temperatura de -5ºC ou inferior). Prevista para oferecer uma boa protecção contra o frio até -13 °C durante 8 horas e indicada no âmbito de uma actividade moderada. Duração de uso limitada tendo em conta a não respiração do vestuário (classe 1 à resistência evaporativa).

o isolamento térmico e as temperaturas mínimas de utilização foram determinadas em combinação com a roupa interior padrão da norma EN14058. Apenas são válidos se a roupa for utilizada em combinação com um vestuário de isolamento térmico pelo menos equivalente.

Isolamento Icler m².K/W	Portador deslocando-se ...			
	…ligeiramente 115 W/m²		…medianamente 170 W/m²	
	8 horas	1 hora	8 horas	1 hora
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Quadro 1 - Valor de temperatura mínima de utilização, em função da actividade do trabalhador.

Limites de utilização :
Não utilizar fora do campo de utilização definido nas instruções de uso acima. Antes de usar esta peça de roupa, verificar que não está nem sujo nem usado, tal levaria a um decréscimo da sua eficácia. Usá-lo fechado. Esta peça de vestuário não contém nenhuma substância conhecida como sendo cancerígena, tóxica ou podendo provocar alergias às pessoas sensíveis. REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reperações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Se o material de protecção estiver danificado, colocar o fato de parte.
O quadro que se segue é um guia para ilustrar o efeito da permeabilidade ao vapor de água sobre a duração de uso contínuo recomendado de uma peça de vestuário a diferentes temperaturas ambientes. Duração de uso contínuo máximo recomendada para uma combinação completa constituída por um colete e calças sem dobragem térmica.

Temperatura no ambiente de trabalho	Classe 1* Ret > 40	Classe 2 20 < Ret ≤ 40	Classe 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = Sem limite de duração de utilização.			

Quadro válido para limitações fisiológicas médias (M = 150W/m2) homem standard, 50% de humidade relativa, velocidade do ar Va = 0,5m/s. Com aberturas para ventilação eficazes e/ou períodos de interrupção, a duração de utilização pode ser prolongada.

(*) Para o vestuário de classe 1 em Ret (resistência à evaporação), o tempo de utilização deve ser limitado em função da temperatura do ambiente de trabalho em conformidade com o quadro acima indicado.

Instruções de armazenamento
Conservar na embalagem de origem, ao abrigo da luz, humidade e temperatura ambiente.
A vida útil da peça de vestuário depende do seu estado geral após a utilização (desgaste, etc...)

Instruções de limpeza/manutenção/ eliminação :
Temperatura máxima de 30ºC, tratamento mecânico muito reduzido, enxaguagem a temperatura normal, enxugamento reduzido. Clorato excluído. Não passar a ferro, os tratamentos ao vapor são proibidos. Não limpar a seco, não tirar as nódoas com solventes. Não secar à máquina de secar com tambor rotativo. As condições ambientais, como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar ou uma utilização incorrecta podem afectar de modo significativo os desempenhos da protecção e a vida útil desta peça de vestuário. Colocar este artigo a sucata em caso de deterioração e substitui-lo por um artigo novo. Esta peça de vestuário deve imperativamente ser eliminada respeitando os procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e as restrições ambientais. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil:
- Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização
- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte…
- Utilização particularmente intensiva.
- Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem.
Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias.
Os desempenhos de isolamento térmico podem diminuir após a limpeza.

Características de desempenho :
O conjunto e a combinação estão em conformidade com as exigências da directiva europeia 89/686, nomeadamente em termos de ergonomia, inocuidade, conforto, respirabilidade e flexibilidade, com as exigências gerais da norma EN340:2003 e com as normas europeias :

EN 14058:2004
- W → Classe de resistência térmica
- X → Classe de permeabilidade ao ar (facultativo)
- Y → Classe de resistência à penetração de água (facultativo)
- Z → Valor do isolamento Icler m²K/W (facultativo)
- U → Valor do isolamento Icle m²K/W (facultativo)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Resistência à penetração da água (1 a 3)
- Y → Resistência Evaporativa (1 a 3)

NL

Beschermende kleding voor slecht weer

Gebruiksaanwijzing:
Warm kledingstuk bedoeld om tegen regen en koude klimaten te beschermen (omgeving over het algemeen gekenmerkt door een mogelijke combinatie van vochtigheid en wind bij temperaturen van -5°C en lagerWarme. kleding voor een goede bescherming tegen de koude tot -13°C gedurende 8 uur bij middelzwaar werk met een beperkte draagtijd vanwege het niet-ademende vermogen van het kledingstuk (ademend vermogen klasse 1)
Let op: de thermische isolatie en de minimumtemperaturen zijn bepaald voor gebruik in combinatie met onderkleding volgens de standaarden van de norm EN14058. De waarden gelden uitsluitend indien het kledingstuk gedragen wordt in combinatie met een kledingstuk dat ten minste dezelfde thermische isolatie heeft.

Isolatie Icler m².K/W	Persoon die zich beweegt …			
	… langzaam 115 W/m²		… met gemiddelde snelheid 170 W/m²	
	8 uur	1 uur	8 uur	1 uur
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabel 1 – Waarde van minimumtemperatuur voor gebruik, afhankelijk van de activiteit van de persoon.

Gebruiksbeperkingen:
Niet voor andere doeleinden gebruiken dan die in de gebruiksaanwijzingen hierboven staan aangegeven. Controleer voordat u dit kledingstuk aandoet of het niet vies of versleten is, aangezien dit de efficiëntie ervan kan verminderen. Het kledingstuk dicht dragen. Dit kledingstuk bevat geen substanties waarvan bekend is dat ze kankerverwekkend of giftig zijn en ook geen substanties die allergische reacties kunnen veroorzaken bij gevoelige personen. REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. Als het beschermende materiaal beschadigd is dient het bij het afval geplaatst te worden.
De volgende tabel is een hulpmiddel om te verduidelijken wat het effect van de waterdampdoorlaatheid op de aanbevolen aaneengesloten draagtijd van een kledingstuk is bij verschillende omgevingstemperaturen. Aanbevolen maximale aaneengesloten draagtijd voor een complete combinatie die bestaat uit een jas en een broek zonder thermische voering.

Temperatuur in de werkomgeving	Klasse 1* Ret > 40	Klasse 2 20 < Ret ≤ 40	Klasse 3 Ret ≤ 20	Tabel geldig voor gemiddelde fysiologische belasting (M = 150W/m²), standaard persoon, bij 50 % relatieve vochtigheid, luchtsnelheid Va = 0,5 m/s. Met doeltreffende verluchtingsopeningen en/of onderbrekingen, kan de duurtijd van dracht verlengd worden. (*) Voor de kledingstukken met een Ret (verdampingsweerstand) klasse 1, dient de duurtijd van dracht beperkt te worden in functie van de temperatuur van de werkomgeving in overeenstemming met bovenstaande tabel.
25°C	60 mn	105 mn	205 mn	
20°C	75 mn	250 mn	-	
15°C	100 mn	-	-	
10°C	240 mn	-	-	
5°C	-	-	-	
" - " = Zonder beperking van duurtijd van dracht				

Instructies voor het opslaan

In de originele verpakking bewaren, verwijderd van zonlicht en vochtigheid en op omgevingstemperatuur.
De levensduur van het kledingstuk hangt af van de algemene staat na gebruik (slijtage etc...)

Instructies voor reinigen / onderhoud:

Maximale temperatuur 30°C, zeer beperkte mechanische actie, spoelen op normale temperatuur, beperkt centrifugeren. Niet bleken. Niet strijken, niet stomen. Niet chemisch reinigen, niet ontvlekken met oplosmiddelen. Niet drogen in een trommeldroger. De omstandigheden van de omgeving zoals kou, warmte, chemische producten, zonlicht of een slecht gebruik kunnen veel invloed hebben op de mate van bescherming en de levensduur van dit kledingstuk. Gooi dit artikel weg als het beschadigd is en vervang het door een nieuw artikel. Dit kledingstuk worden weggegooid volgens de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de milieu-eisen. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen:
- Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik
- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ...
- Bijzonder intensief gebruik.
- De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen.

Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen.
De thermische isolatie kan na het reinigen verslechteren.

Prestaties:

Het pak en de combinatie voldoen aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686, vooral met betrekking tot ergonomie, niet-schadelijkheid, comfort, ventilatie en soepelheid, de algemene eisen van de norm EN340:2003 en de Europese normen:

EN 14058:2004
- W → Klasse van thermische weerstand
- X → Klasse van luchtdoorlatendheid (niet verplicht)
- Y → Klasse van waterbestendigheid (niet verplicht)
- Z → Waarde van de isolatie Icler m²K/W (niet verplicht)
- U → Waarde van de isolatie Icle m²K/W (niet verplicht)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Weerstand tegen het indringen van water (1 tot 3)
- Y → Evaporatieweerstand (1 tot 3)

EL Προστατευτικός ιματισμός ενάντια στην κακοκαιρία

Οδηγίες χρήσης :

Ζεστό ένδυμα που έχει προβλεφθεί για προστασία κατά της βροχής και ενάντια στα δροσερά κλίματα (περιβάλλον που χαρακτηρίζεται γενικά από ένα πιθανό συνδυασμό υγρασίας και ανέμου σε μια θερμοκρασία από -5°C και πάνω). προβλέπεται για μια καλή προστασία ενάντια στο κρύο ως προς τους -13°C για 8 ώρες και μέσα στο πλαίσιο μιας μέτριας δραστηριότητας με μια περιορισμένη διάρκεια ένδυσης δοθείσης της μη αναπνευστικότητας του ενδύματος (εξατμιστική αντίσταση κλάσης 1)
Προσοχή: Η θερμική μόνωση και οι ελάχιστες θερμοκρασίες χρήσης έχουν καθοριστεί σε συνδυασμό με εσώρουχα σύμφωνα με το πρότυπο EN14058. Ισχύουν μόνο όταν το ένδυμα φοριέται σε συνδυασμό με ένα τουλάχιστο ισοδύναμο ένδυμα θερμικής μόνωσης.

Μόνωση Icler m².K/W	Κομιστής σε μετακίνηση			
	…σιγά-σιγά 115 W/m²		…κατά μέσο όρο 170 W/m²	
	8 ώρες	1 ώρα	8 ώρες	1 ώρα
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Πίνακας 1 – Τιμή της ελάχιστης θερμοκρασίας χρήσης, σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα του εργαζόμενου

Περιορισμοί χρήσης :

Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πεδίου χρήσης του που καθορίζεται στις κατωτέρω οδηγίες χρήσης. Πριν να φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ούτε βρώμικο ούτε χρησιμοποιημένο, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Να το φοράτε κλειστό. Το ένδυμα αυτό δεν περιέχει καμία γνωστή καρκινογόνο, ούτε τοξική ουσία, ούτε καμία ουσία που μπορεί να προκαλέσει αλλεργία σε ευαίσθητα άτομα.
ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να υφίστανται επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπομένων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι εγκεκριμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό. Εάν το υλικό προστασίας έχει πάθει ζημιά, πετάξτε το ρούχο στα σκουπίδια.
Ο επόμενος Πίνακας είναι ένας οδηγός για την απεικόνιση του αποτελέσματος της διαπερατότητας στον ατμό του νερού πάνω της διάρκειας συνεχούς ένδυσης, η οποία συνιστάται από ένα άρθρο πάνω στον τρόπο ένδυσης σε διάφορες θερμοκρασίες περιβάλλοντος. Διάρκεια της μέγιστης συνεχούς ένδυσης που συνιστάται για ένα πλήρη συνδυασμό αποτελούμενο από ένα σακάκι και ένα πανταλόνι δίχως θερμική φόδρα.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας	Κλάση 1* Ret > 40	Κλάση 2 20 < Ret ≤ 40	Κλάση 3 Ret ≤ 20	Ο πίνακας ισχύει για τις μέσες φυσιολογικές τάσεις (M = 150W/m²) για τυπικό άνδρα, σε σχετική υγρασία 50 %, ταχύτητα ανέμου Va = 0,5m/s. Με τα αποτελεσματικά ανοίγματα αερισμού και/ή τις περιόδους διακοπής, η διάρκεια του φορέματος μπορεί να επιμηκυνθεί. (*) Για τα ρούχα που έχουν Κλάση 1 Ret (Ret = résistance évaporative, αντίσταση στην εξάτμιση), ο χρόνος φορέματος πρέπει να περιορίζεται ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας, σύμφωνα με τον παρακείμενο πίνακα.
25°C	60 min	105 min	205 min	
20°C	75 min	250 min	-	
15°C	100 min	-	-	
10°C	240 min	-	-	
5°C	-	-	-	
" - " = χωρίς όριο χρόνου φορέματος.				

Οδηγίες αποθήκευσης :

Εναποθήκευση μέσα στην αρχική συσκευασία μακριά από το φως, την υγρασία και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Η διάρκεια ζωής του ενδύματος είναι συνάρτηση της γενικής του κατάστασης μετά τη χρήση (φθορές, κλπ. ...)

Οδηγίες καθαρισμού /συντήρησης :

Μέγιστη θερμοκρασία 30°C, πολύ μειωμένη μηχανική επεξεργασία, ξέβγαλμα σε κανονική θερμοκασία, μειωμένο στίψιμο. Η χλωρίωση αποκλείεται. Μη το σιδερώνετε, οι επεξεργασίες με ατμό απαγορεύονται. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα, μη βγάζετε τους λεκέδες με διαλύτες. Μη στεγνώνετε σε στεγνωτήριο περιστρεφόμενου τυμπάνου. Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως το κρύο, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το ηλιακό φως, ή μια κακή χρήση, μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την απόδοση της προστασίας και τη διάρκεια ζωής αυτού του ενδύματος. Σε περίπτωση φθοράς, βάλτε αυτό το είδος ρουχισμού κατά μέρος και αντικαταστήστε το από ένα καινούριο είδος ρουχισμού. Το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως:
- Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση
- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές …
- Ιδιαίτερα εντατική χρήση.
- Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος.

Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες.
Η απόδοση της θερμικής μόνωσης μπορεί να μειωθεί μετά τον καθαρισμό.

Επιδόσεις :

Το σύνολο και η φόρμα είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, ειδικά σε θέματα εργονομίας, μη βλαβερότητας, άνεσης, και τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN340:2003 , αερισμού και ευκαμψίας και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

EN 14058:2004
- W → Κλάση θερμικής αντίστασης
- X → Κλάση διαπερατότητας στον αέρα (προαιρετική)
- Y → Κλάση αντίστασης στη διαπερατότητα του νερού (προαιρετική)
- Z → Τιμή της μόνωσης Icler m²K/W (προαιρετική)
- U → Τιμή της μόνωσης Icler m²K/W (προαιρετική)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Αντοχή στη διείσδυση νερού (1 έως 3)
- Y → Αντίσταση στην εξάτμιση (1 έως 3)

PL Ubrania chroniące przed warunkami pogodowymi

Zastosowanie:

Ciepłe ubranie przewidziane dla ochrony przed deszczem oraz zimnem (w środowisku charakteryzującym się zwykle jednoczesnym występowaniem wilgoci oraz wiatru przy temperaturze -5°C i więcej). Jest ono przewidziane dla zapewnienia odpowiedniej ochrony przed zimnem w temperaturze do -13°C przez 8 godzin oraz przy umiarkowanym wysiłku i ograniczonym czasie noszenia ze względu na brak oddychalności ubrania.(klasa 1 odporności na parowanie)
Uwaga: izolacja termiczna oraz minimalne temperatury użytkowania zostały ustalone w połączeniu ze standardową bielizną wymienioną w normie EN14058. Mają one zastosowanie jedynie wtedy, gdy ubranie jest noszone w połączeniu z ubraniem o co najmniej takim samym stopniu izolacji termicznej.

Izolacja Icler m².K/W	Osoba nosząca w ruchu...			
	…lekko 115 W/m²		…średnio 170 W/m²	
	8 godzin	1 godzina	8 godzin	1 godzina
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabela 1 - Wysokość minimalnej temperatury użytkowania w zależności od stopnia aktywności osoby pracującej.

Zakres stosowania:

Nie używać do innych celów niż opisano w powyższej instrukcji. Przed założeniem tego ubrania należy upewnić się, czy nie jest brudne lub zużyte, co mogłoby powodować obniżenie jego skuteczności. Należy nosić je z zamkniętymi zamkami. Odzież ta nie zawiera substancji, w przypadku której stwierdzono właściwości rakotwórcze, toksyczne, ani takiej, która powoduje reakcje alergiczne u osób wrażliwych. NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. Jeżeli materiał ochronny jest uszkodzony, nie należy stosować takiej odzieży.
Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące wpływu przepuszczalności pary wodnej na zalecany czas ciągłego stosowania artykułu odzieżowego w różnych temperaturach otoczenia. Zalecany maksymalny czas stosowania kompletnego kombinezonu składającego się z kurtki i spodni bez ocieplenia.

Temperatura w środowisku pracy	Klasa 1* Ret > 40	Klasa 2 20 < Ret ≤ 40	Klasa 3 Ret ≤ 20	Tabela ma zastosowanie w przypadku przeciętnych uwarunkowań fizjologicznych (M = 150W/m²) standardowy człowiek, przy 50 % wilgotności względnej, prędkość powietrza Va = 0,5m/s. Działające otwory wentylacyjne i/lub stosowanie przerw sprzyjają wydłużeniu czasu stosowania odzieży. (*) Odzież klasy 1 w zakresie Ret (oddychalności), czas stosowania odzieży powinien być ograniczony w zależności od temperatury w środowisku pracy zgodnie z zamieszczoną obok tabelą.
25°C	60 min	105 min	205 min	
20°C	75 min	250 min	-	
15°C	100 min	-	-	
10°C	240 min	-	-	
5°C	-	-	-	
" - " = bez ograniczenia czasu stosowania.				

Przechowywanie :

Przechowywanie w oryginalnym opakowaniu z dala od światła, wilgoci oraz w temperaturze pokojowej.
Trwałość odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użyciu (zużycie itp...).

czyszczenie / konserwacja:

Maksymalna temperatura 30°C, ograniczenie do minimum czynników mechanicznych, płukanie w zwykłej temperaturze, minimalne wirowanie. Nie chlorować. Nie prasować, zabrania się stosowania pary. Nie należy czyścić na sucho, nie należy usuwać plam przy pomocy rozpuszczalników. Nie suszyć w suszarce z obrotowym bębnem. Warunki środowiskowe, takie jak zimno, ciepło, środki chemiczne, promienie słoneczne lub nieprawidłowe użytkowanie mogą znacznie obniżyć skuteczność ochrony oraz czas użytkowania tego ubrania. W razie zniszczenia należy umieścić ten produkt w odpadach i zastąpić go nowym. Należy pozbyć się odzieży zgodnie z procedurami obowiązującymi w zakładzie, obowiązującymi przepisami i wytycznymi związanymi z ochroną środowiska. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać:
- Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania
- „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie...
- Wyjątkowo agresywne użytkowanie.
- Przekroczenie maksymalnej liczby cyklów mycia.

Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni.
Skuteczność izolacji termicznej może się zmniejszyć po czyszczeniu.

Właściwości:

Komplet i kombinezon są zgodne z wymaganiami zawartymi w dyrektywie europejskiej 89/686, zwłaszcza pod względem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, wentylacji i elastyczności oraz, głównymi wymogami normy EN340:2003 z normami europejskimi:

EN 14058:2004
- W → Klasa odporności termicznej
- X → Klasa przepuszczalności powietrza (dodatkowo)
- Y → Klasa przepuszczalności wody (dodatkowo)
- Z → Wartość izolacji Icler m²K/W (dodatkowo)
- U → Wartość izolacji Icler m²K/W (dodatkowo)

EN 343:2003/A1:2007
- X → odporność na przenikanie wody (od 1 do 3)
- Y → Oddychalność (od 1 do 3)

ZH 抗风霜防护服

使用说明：

防护保暖衣是为防雨及防严寒气候（如风雨交加，气温低于-5°C 等一些恶劣气候环境）而精心设计。非透气限制服装的穿戴时间（抗蒸发等级 1）
注意：热绝缘及最低使用温度都是通过搭配穿戴符合 EN14058 标准内衣而将之定义。仅搭配穿戴热绝缘服饰或具相同功能的服饰才可生效。

专业设计以有效抵抗 8 小时最低-13°的气温及允许进行一些难度适中的作业基于服装非透气性限制其穿戴时间。

Icler 隔离 m².K/W	作业穿戴者…			
	…轻度 115 W/m²		…中度 170 W/m²	
	8 小时	1 小时	8 小时	1 小时
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

表格 1 – 根据劳动者活动的最低使用温度值。

使用限制：

请不要在以上使用说明的领域外进行使用。在穿上防护服之前，请确保其干净并未经使用，肮脏或已经使用都可能降低服装功效。密实穿戴。此防护服不含致癌、有毒及过敏物质。维修：防护服装维修需经厂家审核，经审核后需由专业机构进行维修。如防护材料破损，宜弃用该服装。
以下表格体现水蒸气渗透性在不同环境温度下对连续穿戴服装时间的影响。最大连续穿戴服装时间值是基于搭配穿戴防护背心及无热衬的防护裤而建议。

工作环境温度	1 级* Ret > 40	2 级* 20 < Ret ≤ 40	3 级* Ret ≤ 20	该表在标准人类平均生理限值 (M = 150W/m²)，相对湿度 50%、空气流速 0.5m/s 的条件下有效。在有效的通风和/或有工作间歇条件下，穿着时间可适当延长。（*）对于 Ret（防蒸发性能）1 级的服装，穿着时间须在该表所示基础上，受限于实际工作环境温度。
25°C	60 分钟	105 分钟	205 分钟	
20°C	75 分钟	250 分钟	-	
15°C	100 分钟	-	-	
10°C	240 分钟	-	-	
5°C	-	-	-	
"-"= 无穿着时间限制				

存放说明：

避免阳光直射及潮湿，于常温内保留原包装进行存放。
防护服的保质期基于使用期间的总体性能维护（如刮痕等）。

清洗/保养说明：

最高30°C，避免机械处理，用常温漂洗，避免进行旋转。不能漂白。不能熨烫。不进行蒸汽处理。不进行干洗，不使用洗涤剂。不用旋转滚筒式干燥机干燥。气候环境，如冷、热、化学物质、阳光照射或错误使用均可影响防护服在使用期限内的性能表现。产品劣化后请废置处理并使用新产品替代。服装弃用后，必须遵照相关内部程序、现行法规和有关环保规定进行处理。 产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。以下因素会让该参考值相差非常大：
-不遵守厂商说明的运输，储存和使用
-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…
-特别集约的使用。
-超过最大洗涤循环次数。
注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。
经清洗后产品热阻性能将随之下降。

性能：

整套及搭配防护衣符合欧洲指令 89/686 要求，在人体功效性，安全性，舒适性，透气性及灵活性方面符合 EN340:2003 标准及欧洲标准的一般要求：

EN 14058:2004
- W → 热阻等级
- X → 透气性等级（非强制）
- Y → 防水性等级（非强制）
- Z → Icler 绝缘值以 m²K/W 计（非强制）
- U → Icle 绝缘值以 m²K/W 计（非强制）

EN 343:2003/A1:2007
- X → 防水穿 透 度（1 至 3）
- Y → 防 蒸发 性 能（1 至 3）

CS Ochranné oděvy proti nepřízni počasí

Návod k použití:

Toto teplé oblečení zajišťuje dostatečnou ochranu proti dešti a chladu (v prostředích obecně charakterizovaných souběžným výskytem vlhka a větru při teplotách -5 °C a vyšších). Oblečení zajišťuje dostatečnou ochranu proti chladu až do teploty -13 °C po dobu 8 hodin při mírné tělesné aktivitě. Doba nošení je omezena neprodyšností tohoto oděvu.(odolnost proti prostupu páry - třída 1)
Upozornění: Tepelná izolace a minimální teploty pro použití byly stanoveny v kombinaci se standardním spodním prádlem podle normy EN14058. Tyto hodnoty platí pouze tehdy, je-li oděv nošen se spodním prádlem s úrovní tepelné izolace, která je přinejmenším ekvivalentní.

Izolace Icler m².K/W	Uživatel se pohybuje…			
	…s mírnou intenzitou 115 W/m²		…se střední intenzitou 170 W/m²	
	8 hodin	1 hodina	8 hodin	1 hodina
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabulka 1 – Minimální teplota pro použití, v závislosti na aktivitě pracovníka.

Meze použití:

Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Před oblékáním zkontrolujte, zda není oděv špinavý ani nadměrně opotřebený, což by mohlo snížit jeho účinnost. Oděv noste zapnutý. Tento oděv neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob. OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací. Pokud je ochranný oděv poškozen, vyhoďte jej.
Následující tabulka je vodítkem pro znázornění účinku propustnosti vodní páry na doporučenou dobu nepřetržitého nošení oděvního výrobku při různých teplotách okolí. Maximální doporučená doba nošení pro úplnou kombinézu složenou z vesty a kalhot bez tepelné podšívky.

Teplota pracovního prostředí	Třída 1* Ret > 40	Třída 2 20 < Ret ≤ 40	Třída 3 Ret ≤ 20	Tabulka je platná pro průměrná fyziologická omezení (M = 150 W/m²) standardního člověka při relativní vlhkosti 50 %, rychlosti vzduchu Va = 0,5 m/s. Při použití účinných větracích otvorů a/nebo při přerušovaném nošení může být doba nošení prodloužena. (*) Pro oděvy mající v Ret (prodyšnost látky pro páru) třídu 1 musí být doba nošení omezená podle teploty pracovního prostředí podle přiložené tabulky.
25°C	60 min.	105 min.	205 min.	
20°C	75 min.	250 min.	-	
15°C	100 min.	-	-	
10°C	240 min.	-	-	
5°C	-	-	-	
" - " = bez omezení doby nošení.				

Pokyny pro skladování

Skladujte v původním balení, v běžných teplotách a na místě chráněném před světlem a vlhkostí.
Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotřebení atd...).

Čištění / údržbu:

Výrobek perte při maximální teplotě 30°C a při velmi omezeném mechanickém zpracování. Použijte program máchání při běžné teplotě a pouze omezené ždímání. Chraňte oděv před působením látek s obsahem chloru. Oděv nežehlete, ošetření párou je zakázáno. Neprovádějte čištění nasucho, skvrny neodstraňujte pomocí rozpouštědel. Nesušte v sušičce s rotačním bubnem. Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto oděvu. V případě, že je výrobek opotřeben, zlikvidujte jej a vyměňte za nový. Tento oděv povinně odstraněn za dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory:
- Nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;
- Vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;
- Obzvláště intenzivní používání;
- Překročení maximálního povoleného počtu praní.

Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní.
Po vyčištění může dojít ke snížení teplotně izolačního účinku.

Vlastnosti:

Souprava a kombinéza splňuje požadavky evropské směrnice 89/686, zejména ohledně střihového řešení, neškodnosti, pohodlí, prodyšnosti a měkkosti, a s obecnými požadavky normy EN340:2003 a evropských norem:

EN 14058:2004
- W → Třída tepelné odolnosti
- X → Třída prodyšnosti (volitelně)
- Y → Třída odolnosti proti prostupu vody (volitelně)
- Z → Hodnota izolace Icler v m²K/W (volitelně)
- U → Hodnota izolace Icle v m²K/W (volitelně)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Odolnost proti prostupu vody (1 až 3)
- Y → Odolnost proti prostupu páry (1 až 3)

RO Haine de protecție contra intemperiilor

Instrucțiuni de utilizare:

Articol de îmbrăcăminte cald destinat protecției contra ploii și a mediilor reci (mediu caracterizat în general printr-o posibilă combinație între umiditate și vânt la o temperatură de -5°C sau mai mult), destinat unei bune protecții contra frigului de până la -13°C timp de 8 ore și pe durata unei activități moderate, cu durată limitată de purtare, dată fiind lipsa de respirabilitate a articolului de îmbrăcăminte (clasa 1 la rezistența evaporativă).
Atenție: izolarea termică și temperaturile minime de utilizare au fost determinate în combinație cu lenjeria de corp, conform standardelor EN14058. Acestea sunt valabile doar dacă articolul de îmbrăcăminte este purtat în combinație cu un articol de izolare termică cel puțin echivalent.

Izolație Icler m².K/W	Purtătorul se deplasează ...			
	…încet 115 W/m²		…mediu 170 W/m²	
	8 ore	1 oră	8 ore	1 oră
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabel 1 - Valoarea minimă a temperaturii de utilizare, în funcție de activitatea lucrătorului.

Limite de utilizare:

Nu se va folosi în afara scopului pentru care a fost creat, definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Înainte de a îmbrăca această haină, verificați să nu fie murdară sau uzată, ceea ce ar determina diminuarea eficacității. Se poartă închisă. Această haină nu conține substanțe cunoscute ca fiind cancerigene, nici toxice, nici susceptibile de a provoca alergii persoanelor sensibile. REPARAȚIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparația este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizație profesională. Dacă materialul de protecție este deteriorat, aruncați articolul de îmbrăcăminte la gunoi.
Tabelul următor este un ghid care ilustrează efectul permeabilității la vaporii de apă în condițiile duratei de purtare continue recomandate a unui articol de îmbrăcăminte, la diferite temperaturi ambiante. Durata maximă de purtare recomandată pentru un combinezon complet format din vestă și pantalon, fără dublură termică.

Temperatura mediului de lucru	Clasa 1* Ret > 40	Clasa 2 20 < Ret ≤ 40	Clasa 3 Ret ≤ 20	Tabel valabil pentru constrângeri fiziologice medii (M = 150W/m²) om standard, la umiditate relativă de 50 %, viteza aerului Va = 0,5m/s. Cu deschideri eficiente pentru aerisire și/sau perioade de întrerupere, durata de purtare poate fi prelungită. (*) Pentru îmbrăcămintea care are o clasă 1 în Ret (rezistență evaporativă), durata de purtare trebuie să fie limitată în funcție de temperatura mediului de lucru, conform tabelului alăturat.
25°C	60 min	105 min	205 min	
20°C	75 min	250 min	-	
15°C	100 min	-	-	
10°C	240 min	-	-	
5°C	-	-	-	
" - " = fără limită a duratei de purtare.				

Instrucțiuni de stocare

Depozitarea în ambalajul original ferit de lumină, de umiditate și de temperatura ambiantă.
Durata de viață a articolului de îmbrăcăminte este condiționată de starea sa generală după utilizare (uzură, etc.)

curățare/întreținere:

Temperatura maximă 30°C, acțiune mecanică foarte redusă, clătire la temperatură normală, stoarcere redusă. Albirea cu clor exclusă. Nu se calcă, tratarea cu aburi este interzisă. Curățarea uscată este interzisă, ne se curăță petele cu solvenți. Nu se va usca în uscător de rufe cu tambur rotativ. Condițiile de mediu, ca frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui, sau o utilizare necorespunzătoare pot afecta în mod semnificativ performanța privind protecția și durata de viață a acestui articol de îmbrăcăminte. Se va scoate din uz în caz de deteriorare și va fi înlocuit cu un articol nou. Acest articol de îmbrăcăminte trebuie neapărat să fi eliminat respectând procedurile interne ale unității, legislația în vigoare și constrângerile legate de mediu. Durata de viață este dată doar pentru informare și depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață:
- Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare
- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite…
- Utilizare extrem de intensă.
- Depășirea numărului maxim de cicluri de spălare.

Atenție: anumite condiții extreme pot reduce durata de viață până la câteva zile.
Performanța legată de izolarea termică se poate diminua după spălare.

Performante:

Ansamblul și combinezonul sunt conforme cu cerințele directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, inocuitate, confort, aerisire și suplețe, și cu exigențele generale ale normei EN340 :2003 și cu standardele europene:

EN 14058:2004
- W → Clasa de rezistență termică
- X → Clasa de permeabilitate la aer (opțional)
- Y → Clasa de rezistență la pătrunderea apei (opțional)
- Z → Valoarea de izolare Icler m²K/W (opțional)
- U → Valoarea de izolare Icle m²K/W (opțional)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Rezistență la penetrarea apei (1a la 3)
- Y → Rezistență evaporativă (1 la 3)

HU

Védőruházat időjárási viszontagságok ellen

Használati útmutató:

Melegruházat az eső és a hűvös idő ellen (általában a környezetet a nedvesség, a szél -5°C-os vagy magasabb hőmérséklet lehetséges párosítása jellemzi). Jó védelmet nyújt a hideg ellen -13°C-os hőmérsékletig, 8 órán át közepes testmozgás mellett, korlátozott viselési idővel, mivel a ruházat nem szellőzik (1 osztály a párolgási ellenállás szempontjából)

Figyelem: a hőszigetelés és a minimális viselési hőmérséklet az EN14058 standardú alsó-ruházattal együtt kerültek meghatározásra. Csak abban az esetben érvényesek, amennyiben a ruházatot legalább vele azonos hőszigetelésű ruházattal együtt viselik.

Szigetelés Icler m².K/W	Viselő testmozgása...			
	…könnyű 115 W/m²		…közepes 170 W/m²	
	8 óra	1 óra	8 óra	1 óra
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

1. táblázat – Minimum használati hőmérsékleti érték a használó aktivitása függvényében.

Használati korlátok:

Nem használható a fent megjelölt útmutatóban foglaltakon kívül. A ruházat felvétele előtt ellenőrizze, hogy az nem piszkos, nem használt, mert csökkenthetik a ruházat hatékonyságát. Zártan viselje. A ruházat nem tartalmaz olyan összetevőt, mely rákkeltő, toxikus hatású lenne vagy, mely arra érzékeny embereknél allergiás tüneteket váltana ki.

JAVÍTÁS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezet felügyeletével. Semmilyen kiegészítő nem viselhető, mely csökkentheti a látható felületet.

A következő táblázat segítséget nyújt a vízgőz permeabilitásának a bemutatására folyamatos viselési idő mellet a ruházati cikken különböző hőmérséklet mellett. Ajánlott folyamatos maximális viselési idő komplett ruházathoz, mely termikus bélés nélküli kabátból és nadrágból áll.

Munkakörnyezet hőmérséklete	1. osztály* Ret > 40	2. osztály 20 < Ret ≤ 40	3. osztály Ret ≤ 20
25°C	60 perc	105 perc	205 perc
20°C	75 perc	250 perc	-
15°C	100 perc	-	-
10°C	240 perc	-	-
5°C	-	-	-
" - " = viselési korlát nélkül.			

Érvényes táblázat közepes fiziológiai állapothoz (M = 150W/m²) átlagos ember, 50%-os relatív nedvességtartalom, légmozgás Va = 0,5m/s. Hatékonyan szellőző nyílásokkal és/vagy megszakításokkal a viselési idő meghosszabbítható.

(*) Az 1. osztályú ruházatok viselési idejét párolgási ellenállás (Ret) szempontjából a munkakörnyezet hőmérséklete szábályozza a táblázatnak megfeleően.

Tárolás:

Tárolás eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől mentes helyen környezeti hőmérsékletnél.

A ruházat élettartama a használatot követő általános állapotától függ (elhasználódás, stb.).

Tisztítás / karbantartás:

Maximális hőmérséklet 30°C, nagyon alacsony mechanikai kezelés, öblítés normál hőmérsékleten, csökkentett centrifugálás. Klórozni tilos. Vasalni és gőzölni tilos. Vegytisztás és oldószeres folteltávolítás tilos. Forgódobozos szárítóban nem szárítható. A környezeti feltételek, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a helytelen használat jelentősen kihathatnak a ruházat által biztosított védelmi szintekre, valamint az élettartamára. Dobja ki, ha a ruházat elhasználódott és újjal helyettesítse, amennyiben szükséges. A ruházatot a belső eljárásoknak, az érvényben lévő szabályozásnak és a környezeti előírásoknak megfelelően kell kezelni. A karbantartási ciklus maximum száma nem meghatározó tényezője a ruházat élettartamának. Az élettartam függ a használattól, a tárolási feltételektől is stb. Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják:

- A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén
- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.
- Különösen intenzív használat.
- A mosási ciklusok maximum számának túllépése.

Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot.

A hőtartás szintje csökkenhet mosás után.

Védelmi szintek :

Az együttes és az overall az EN89/686 irányelv követelményeinek megfelelnek, az ergonómia, az ártalmatlanság, a kényelem, a szellőzés, és a rugalmasság tekintetében, és az EN340:2003 szabvány általános követelményeinek megfelel, valamint az alábbi európai szabványoknak :

EN 14058:2004
- W → Hőszigetelés osztályozása
- X → Légáteresztő képesség osztályozása (fakultatív)
- Y → Vízátersztő képességgel szembeni ellenállás (fakultatív)
- Z → Hőszigetelési érték Icler m²K/W (fakultatív)
- U → Hőszigetelési érték Icle m²K/W (fakultatív)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Vízáteresztéssel szembeni ellenállás (1-től 3-ig)
- Y → Párolgási ellenállás (1-től 3-ig)

HR

Zaštitna odjeća protiv vremenskih neprilika

Upute za upotrebu :

Topla odjeća predviđena za zaštitu od kiše i svježe klime (okoliš koji općenito karakterizira moguća kombinacija vlage i vjetra te temperatura od -5°C ili manje). Predviđena za dobru zaštitu od hladnoće do -13°C tijekom 8 sati u okviru umjerene aktivnosti s ograničenim vremenom nošenja s obzirom na nepropusnost isparavanja prema van. (klasa 1 evaporacijska otpornost)

Pozor: toplinska zaštita i minimalne temperature korištenja određene su u kombinaciji sa standardnim donjim rubljem prema EN14058. One vrijede samo ako se odjeća nosi zajedno sa odjećom za toplinsku izolaciju iste kvalitete.

Izolacija na mobilnoj lutki m².K/W	Radnik se kreće ...			
	…lagano 115 W/m²		…srednje 170 W/m²	
	8 sati	1 sat	8 sati	1 sat
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tablica 1 - Vrijednost minimalne temperature uporabe, ovisno o aktivnosti radnika.

Ograničenja kod korištenja:

Ne koristiti je van područja korištenja definiranog u prethodno navedenim uputama za korištenje. Prije oblačenja, provjeriti je li odjeća prljava ili pohabana što bi moglo ugroziti njezinu učinkovitost. Odjeću nositi zakopčanu. Odjeća ne sadrži tvari koje bi se mogle smatrati kancerogenim, toksičnim ili bi na osjetljivim osobama mogle uzrokovati alergije. POPRAVAK: Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve popravke. Ako je zaštitni materijal oštećen odložite i nemojte nositi zaštitnu odjeću.

Sljedeća tablica pomoći će vam da si predočite učinak propusnosti vodene pare tijekom preporučenog kontinuiranog nošenja nekog odjevnog predmeta na različitim temperaturama okoline. Maksimalno preporučeno vrijeme nošenja za kompletno radno odijelo koje se sastoji od jakne i hlača bez podstave za termičku izolaciju.

Temperatura radnog okruženja	Klasa 1* Ret > 40	Klasa 2 20 < Ret ≤ 40	Klasa 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = bez ograničenja trajanja nošenja			

Važeća tabela za prosječne fiziološke granice (M = 150W/m²) standardni muškarac, 50 % relativne vlage, brzina zraka Va = 0,5m/s. Sa djelotvornim otvorima za ventilaciju ili razdobljem prekida nošenja odjeće - trajanje nošenja se može i produžiti.

(*) Za odjeću klase 1 Ret (otpornost na isparavanje), trajanje nošenja odjeće mora se ograničiti u skladu sa temperaturom radnog okruženja u skladu sa iznosima u tabeli.

čuvanje

Čuvati u originalnoj ambalaži, daleko od sunčevih zraka, vlage i na sobnoj temperaturi.

Vijek trajanja odjeće ovisi o njezinom općem stanju nakon korištenja (pohabanost, itd....)

Čišćenje / održavanje:

Maksimalna temperatura 30°C, vrlo umjereno mehaničko pranje, ispiranje na normalnoj temperaturi, umjereno sušenje. Ne izbjeljivati klorom. Ne glačati, zabranjeno glačati parom. Ne čistiti na suho, ne čistiti mrlje otapalima. Ne sušiti u rotacijskoj sušilici rublja. Uvjeti okoline kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili neprimjereno korištenje mogu jako utjecati na karakteristike zaštite i vijek trajanja odjeće. Ako se proizvod uništi, baciti ga u otpad i zamijeniti novim. Ova se odjeća mora ukloniti i očistiti u skladu sa propisanom postupkom upotrebe i zakonodavstvom vezanim za zaštitu okoliša. Maksimalan broj ciklusa održavanja nije faktor koji određuje vijek trajanja odjeće. Vijek trajanja ovisi i o uporabi, uvjetima skladištenja itd. Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori:

- Nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja
- "Agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ...
- Posebno intenzivno korištenje.
- Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja.

Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana.

Karakteristike termičke izolacije se nakon čišćenja mogu ugroziti.

Performanse:

Ovaj komplet i odjeća odgovaraju zahtjevima europske direktive 89/686, općim zahtjevima norme EN340:2003 :

EN 14058:2004
- W → Klasa termičke otpornosti
- X → Klasa propusnosti zraka (opcijski)
- Y → Klasa otpornosti na prodiranje vode (opcijski)
- Z → Vrijednost termičke izolacije na mobilnoj lutki m²K/W (opcijski)
- U → Vrijednost termičke izolacije na fiksnoj lutki m²K/W (opcijski)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Otpornost na prodiranje vode (1 do 3)
- Y → Otpornost na isparavanje (1 do 3)

SV

Skyddskläder mot dåligt väder

Användning:

Varma kläder avsedda för skydd mot regn och användning i kalla miljöer (dvs. miljöer som kännetecknas vanligen genom en möjlig kombination av fukt och vind vid en temperatur inte lägre än -5° C). Avsedda för ett bra skydd mot kyla ner till -13° C i 8 timmar under en måttlig aktivitet med en användningstid begränsad på grund av plaggets brist på andningsförmåga (motstånd för avdunstning klass 1).

Varning: värmeisolering och lägsta temperaturer bestämdes vid användning av skyddskläderna tillsammans med standard underkläderna i enlighet med EN14058. De är bara giltiga om skyddsplagget bärs i kombination med ett underplagg med motsvarande egenskaper.

Isolering Icler m².K/W	Användaren förflyttar sig …			
	…lite 115 W/m²		…normalt 170 W/m²	
	8 timmar	1 timme	8 timmar	1 timme
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabell 1 – Lägsta temperaturvärde för användning beroende på användarens aktivitet.

Begränsningar:

Får ej användas utanför dess avsedda användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna nedan. För att undvika ett sämre skydd, kontrollera alltid före användning att plagget inte är smutsig eller slitet. Måste bäras stängt. Detta plagg innehåller inga ämnen som anses vara cancerframkallande, giftiga eller som är kända för att orsaka allergier hos känsliga personer. REPARATION: Den personliga fallskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens inrådan. De reparationer som tillåts måste utföras av en professionell part.

Följande tabell visar effekten av permeabilitet för vattenånga under den rekommenderade tiden av kontinuerlig användning av ett plagg vid olika temperaturer. Rekommenderad maximal bärtid för kontinuerlig användning av en jacka och ett par byxorna utan termiskt foder tillsammans.

Temperatur på arbetsmiljön	Klass 1* Ret > 40	Klass 2 20 < Ret ≤ 40	Klass 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = Utan begränsning av användningstiden.			

Tabell gällande medel fysiologiska ansträngningar (M = 150W/kvm) standard man, med 50 % relativ fuktighet, lufthastighet 0,5m/s. Med effektiva ventilationsöppningar och/eller avbrytningar, kan användningstiden förlängas.

(*) För plaggen med klass 1 i Ret (ångmotstånd), måste användningstid begränsas beroende på temperaturen på arbetsmiljön i enlighet med tabellen bredvid.

Förvaring :

Förvaras i originalförpackningen och i rumstemperatur, skyddad från ljus och fukt.

Plaggets livslängd beror på dess skick efter användning (slitage, osv.)

rengöring/skötsel :

Högsta temperatur 30° C, mycket liten mekanisk behandling, sköljning vid normal temperatur, mindre centrifugering. Klorering uteslutas. Får ej strykas, ångbehandlingarna är förbjudna. Får ej kemtvättas, lösningsmedel får ej användas. Får ej torkas i torkskåp. Miljöförhållanden såsom kyla, värme, kemikalier, solljus, eller felaktig användning, kan påverka avsevärt plaggets skyddsprestanda och dess livslängd. Om denna produkt är sliten eller skadad måste den kastas och ersättas med en ny produkt. Måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. Det maximala antalet underhållscykler är inte avgörande för plaggets livlängd. Denna beror också på användning, förvaringsförhållanden, etc... Livslängden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten, och kan variera beroende på :

- Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning
- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter…
- Särskilt intensiv användning.
- Fler tvättar än det indikerade maximala antalet.

Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar.

Prestanda för värmeisolering kan minska efter rengöring.

Prestanda för värmeisolering kan minska efter rengöring.

Prestanda :

Jackan & byxorna överstämmer med kraven i det europeiska direktivet 89/686, angående ergonomi, oskadlighet, bekvämlighet, ventilation och smidighet samt med de allmänna kraven i standarden EN340:2003 , med följande europeiska standarder: :

EN 14058:2004
- W → Klass för termiskt motstånd
- X → Klass för luftgenomsläpplighet (ej obligatoriskt)
- Y → Klass för motstånd mot vattenpenetration (ej obligatoriskt)
- Z → Isoleringsvärde Icler m²K/W (ej obligatoriskt)
- U → Isoleringsvärde Icle m²K/W (ej obligatoriskt)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Avdunstningsmotstånd (1 till 3)
- Y → vattenånggenomgångsmotstånd (1 till 3)

DA

Beskyttelsesbeklædning mod dårligt vejr

Brugsanvisning:

Varm beklædning beregnet til beskyttelse mod regn og køligt vejr (i et miljø, der generelt er karakteriseret af en mulig kombination af fugtighed og vind ved en temperatur på -5° og derover). Beregnet til at give en god beskyttelse mod kulde ned til -13°C i op til 8 timer og ved moderat aktivitet med en begrænset bæretid på grund af beklædningens ikke-åndbarhed(klasse 1 fordampningsmodstand).

Bemærk: Termoisoleringen og minimumstemperaturer ved brug er bestemt ved kombination med standardundertøj i EN14058. De gælder kun, hvis beklædningen bæres sammen med en varmeisolerende beklædning af mindst samme værdi.

Icler isolering m².K/W	Bruger bevæger sig...			
	…let 115 W/m²		…middel 170 W/m²	
	8 timer	1 timer	8 timer	1 timer
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabel 1 - Minimums temperaturværdier ved brug afhængigt af arbejderens aktivitet.

Anvendelsesbegrænsninger:

Må ikke anvendes udenfor det anvendelsesområde, der er defineret i brugsanvisninger herover. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at den ikke er snavset eller slidt, hvilket vil medføre en mindsket effektivitet. Skal bæres lukket. Beklædningen indeholder ikke substanser der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller som vil kunne fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer. REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udføres af et professionelt organ. Hvis beskyttelsesmaterialet er beskadiget, skal beklædningen kasseres.

Efterfølgende tabel er en rettesnor, der viser uigennemtrængeligheden for vanddamp i den tid, beklædningen anbefales båret ved forskellige omgivende temperaturer. Den anbefalede maksimale tid iklædningstid for et helt overallsæt bestående af jakke og bukser uden termisk foring.

Arbejdsmiljøte mperatur	Klasse 1* Ret > 40	Klasse 2 20 < Ret ≤ 40	Klasse 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	> 75 min	> 250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = uden begrænsning i bærevarighed.			

Tabellen gælder for middelfysiske belastninger (M = 150 W/m2), standardmand, ved 50% relativ fugtighed, lufthastighed Va = 0,5 m/s. Med effektive ventilationsåbninger og/eller afbrydelsesperioder kan bærevarigheden forlænges.

(*) For beklædninger i klasse 1 i Ret (fordampningsmodstand) kan bærevarigheden begrænses i forhold til temperaturen i arbejdsmiljøet i henhold til modstående tabel.

Opbevarings:

Opbevares i originalemballagen borte fra lys og fugt og i omgivende temperatur.

Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...)

rengørings/vedligeholdelses :

Maksimal temperatur på 30°C, meget begrænset mekanisk behandling, skylles ved normal temperatur, reduceret centrifugering. Klorbehandling må ikke anvendes. Må ikke strygges, dampbehandling ikke tilladt. Må ikke renses, må ikke pletrenses med opløsningsmidler. Må ikke tørres i tørretumbler. De miljømæssige forhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert anvendelse kan have stor betydning på beskyttelsens effektivitet og levetid af beklædningen. Bortskaf artiklen, hvis den beskadiges og udskift med en ny artikel. Skal denne beklædning bortskaffes i henhold til anlæggets interne regler, gældende lovgivning og under hensyn til miljøet. Det maksimale antal vedligeholdelsescyklusser er ikke en afgørende faktor for beklædningens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelse, opbevaringsbetingelser osv. Levetiden er vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget:

- Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse
- "Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v.
- Særlig intensiv anvendelse.
- Overskridelse af det maksimale antal vaskecyklusser.

Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage.

Varmeisoleringseffekten kan mindskes efter rengøring.

Ydelse:

Dragten og overall'en er i overensstemmelse med kravene i europadirektiv 89/686, især hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, ventilering og blødhed, samt de generelle krav i norm EN340:2003 og europanormerne: :

EN 14058:2004
- W → Varmemodstandsklasse
- X → Luftgennemtrængelighedsklasse (valgfri)
- Y → Vandgennemtrængningsklasse (valgfri)
- Z → Icler m²K/W isoleringsværdi (valgfri)
- U → Icle m²K/W isoleringsværdi (valgfri)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Modstand mod vandgennemtrængen (1 til 3)
- Y → Fordampningsmodstand (1 til 3)

FI

Sääsuojavaatteet

Käyttöohjeet:

Lämmin vaate, joka on suunniteltu suojaamaan sateelta ja kylmältä (kosteat ja tuuliset ympäristöt, lämpötila -5 °C tai enemmän). Vaatteet suojaavat hyvin kylmältä -13 asti 8 h ajan kevyessä toiminnassa. Hengittämättömyyden vuoksi vaatteiden käyttöaika on rajoitettu (haihtumisvastusluokka 1)

Huomio: Lämmöneristävyys ja minimilämpötilat on määritetty käytettäessä samalla standardin EN14058 mukaisia alusasuja. Määritelmä pätee vain jos vaatteita käytetään yhdessä vähintään vastaavien eristävien vaatteiden kanssa.

Lämmöneristävyys Icler m².K/W	Käyttäjän aktiivisuustaso...			
	...kohtalainen 115 W/m²		...keskitehoinen 170 W/m²	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Taulukko 1 – Vähimmäiskäyttölämpötila-arvo työntekijän aktiivisuustason mukaan.

Käyttörajoitukset:

Älä käytä yllä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Lika ja kuluneisuus saattavat heikentää vaatteiden ominaisuuksia. Vaatteita käytettävä suljettuina. Vaatteissa ei ole käytetty myrkyllisiä tai syöpää tai herkille henkilöille allergioita aiheuttaviksi tunnettuja aineita. KORJAUS: Suojavaatteisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjaukset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi. Jos suojamateriaali on vaurioitunut, poista vaate käytöstä.

Alla olevasta taulukosta ilmenee vaatteen suositeltavaan maksimikäyttöaikaan suhteutettu vesihöyryn läpäisykyky erilaisissa käyttölämpötiloissa. Suositeltava maksimikäyttöaika lämpövuorittomalle liivi- ja housuosasta koostuvalle vaateyhdistelmälle.

Työympäristön	Luokka 1*	Luokka 2	Luokka 3
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = ei käyttöaikarajoituksia.			

Taulukko viittaa vakioihmisen keskitehoiseen fyysiseen kuormitukseen (M = 150W/m²), kun suhteellinen kosteus on 50 % ja ilman nopeus Va = 0,5 m/s. Käyttöaikaa voidaan pidentää, jos käytössä ovat tehokkaat tuuletusaukot ja/tai jos toiminta voidaan välillä keskeyttää.

(*) Haihtumisen vastustuskyvyltään Luokkaan 1 (Ret) kuuluvilla vaatteilla käyttöaikaa on rajoitettava työympäristön lämpötilasta riippuen seuraavan taulukon mukaisesti.

Säilytystä :.

Varastointi huonelämpötilassa alkuperäispakkauksessa valolta ja kosteudelta suojattuna.

Vaatteen käyttöikä riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen (kulumat yms...).

puhdistusta / huoltoa varten:

Pesulämpötila enintään 30 , varovainen pesuohjelma, huuhtelu normaalilämpötilassa, hellävarainen linkous. Kloorivalkaisu kielletty. Silitys ja höyrykäsittelyt kielletty. Kemiallinen pesu ja tahrojen poisto liuottimilla kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Ympäristöolot, esim. kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo tai vaativa käyttö saattavat merkittävästi vaikuttaa vaatteen suojaustehoon ja käyttöikään. Huonokuntoinen vaate on hävitettävä ja se on korvattava uudella. Se on hävitettävä laitoksen sisäisiä toimintaohjeita, voimassaolevaa lainsäädäntöä ja ympäristösäännöksiä noudattaen. Huoltokertojen enimmäismäärä ei määritä vaatteen käyttöikää. Käyttöikä riippuu myös käyttö- ja varastointiolosuhteista yms. tekijöistä. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti:

- Valmistajan antamien kuljetus-, varastointija käyttöohjeiden laiminlyönti.
- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne.
- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö.
- Pesukertojen enimmäismäärä ylittyy.

Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin.

Lämmöneristysominaisuudet saattavat pesun johdosta heikentyä.

Ominaisuudet:

Haalari ja yhdistelmäasu täyttävät Euroopan unionin direktiivin 89/686 vaatimukset erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, mukavuuden, hengittävyyden ja joustavuuden osalta ja noudattavat seuraavia eurooppalaisia normeja, ja EN340:2003 -standardin yleiset vaatimukset: :

EN 14058:2004
- W → Lämmöneristysluokka
- X → Ilmanläpäisevyysluokka (valinnainen)
- Y → Vedenpitävyysluokka (valinnainen)
- Z → Eristävyys Icler m²K/W (valinnainen)
- U → Eristävyys Icle m²K/W (valinnainen)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Veden tunkeutumisen vastustuskyky (1-3)
- Y → Haihtumisen vastustuskyky (1-3)

SK

Ochranné odevy do nepriaznivého počasia

Návod na použitie:

Teplý ochranný odev učený ako ochrana proti dažďu a chladnému počasiu (prostredie charakterizované vo všeobecnosti možnou kombináciou vlhkosti a vetra a teploty nižšej ako -5°C). Učený na ochranu proti chladu do -13°C po dobu 8 hodín a pri menej náročnej práci, pričom je doba nosenia obmedzená kvôli nepriedušnosti odevu. (1. trieda odolnosti voči vyparovaniu)

Upozornenie: tepelná izolácia a minimálne teploty používania sa určili pri používaní tohto výrobku spolu so štandardnou spodnou bielizňou podľa normy EN 14058. Platia iba v prípade, že sa daný odev používa v kombinácii s odevom s minimálne ekvivalentnou tepelnou izoláciou.

Isolation Icler m².K/W	Porteur se déplaçant …			
	…jemne 115 W/m²		…priemerne 170 W/m²	
	8 heures	1 heure	8 heures	1 heure
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabuľka 1 – Hodnota minimálnej teploty používania v závislosti oheured činnosti pracovníka.

Obmedzenia pri používaní:

Nepoužívajte ho na iné účely ako na tie, ktoré boli definované vyššie v týchto pokynoch. Skôr ako si odev oblečiete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Noste ho zapnutý. Tento odev neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám. OPRAVA: Odevy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista. V prípade, že je táto ochranná pomôcka poškodená, odev zlikvidujte.

V nasledujúcej tabuľke sa nachádza sprievodca, ktorý znázorňuje vplyv priepustnosti vodnej pary po odporúčanú dobu nepretržitého nosenia odevu pri rôznych teplotách prostredia. Maximálna odporúčaná doba nepretržitého nosenia pre kombináciu zloženú z kabáta a nohavíc bez tepelnej podšívky.

Teplota pracovného prostredia	Trieda 1* Zadržiavanie > 40	Trieda 2 20 < zadržiavanie ≤	Trieda 3 Zadržiavanie ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
„ –" = bez obmedzenia doby používania.			

Táto tabuľka platí pre priemerné fyziologické obmedzenia (M = 150 W/m²) bežného človeka pri relatívne vlhkosti 50 % a rýchlosti vzduchu Va = 0,5 m/s. Vďaka efektívnym vetracím otvorom a/alebo prestávkam je možné predĺžiť dobu používania.

(*) Pri odevoch, ktoré patria do triedy 1 pokiaľ ide o zadržiavanie (odolnosť pri vyparovaní), je potrebné obmedziť dobu používania v závislosti od teploty pracovného prostredia v súlade s tabuľkou oproti.

Uskladňovania :
Výrobok uskladňujte v pôvodnom obale na tmavom a suchom mieste a pri izbovej teplote.
Životnosť odevu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (opotrebovanie apod...).

Čistenia / údržby:
Maximálna teplota 30°C, obmedzené mechanické čistenie, vyplachovanie vodou normálnej teploty, mierne odstredenie. Chlórovanie je zakázané. Nežehliť. Čistenie parou je zakázané. Chemicky čistiť a na odstraňovanie nečistôt nepoužívať rozpúšťadlá. Nesušiť v bubnovej otáčacej sušičke bielizne. Environmentálne podmienky, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné žiarenie alebo nesprávne používanie, môžu do značnej miery ovplyvniť účinnosť ochrany a životnosť tohto odevu. V prípade poškodenia výrobok zlikvidujte a vymeňte ho za nový. Sa tento odev musí zlikvidovať v súlade s internými predpismi organizácie, v súlade s platnou legislatívou a obmedzeniami týkajúcimi sa životného prostredia. Maximálny počet údržbových cyklov nie je faktor určujúci dobu životnosti odevu. Doba životnosti závisí od používania, skladovacích podmienok a pod. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory:
- Nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;
- „Nepriaznivé" pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …;
- Nadmerne intenzívne používania;
- Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania.
Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní.
Úroveň tepelnej izolácie sa však môže znížiť vplyvom čistenia.

Výkonnosti:
Komplet a kombinéza zodpovedajú požiadavkám európskej smernice 89/686 najmä pokiaľ ide o ergonómiu, neškodnosť, pohodlie, vetranie a ohybnosť, a všeobecné požiadavky normy EN340:2003 a európskym normám:

EN 14058:2004
- W → Trieda tepelnej odolnosti
- X → Trieda priepustnosti vzduchu (fakultatívne)
- Y → Trieda odolnosti pri prieniku vodu (fakultatívne)
- Z → Hodnota izolácie Icler m²K/W (fakultatívne)
- U → Hodnota izolácie Icle m²K/W (fakultatívne)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Odolnosť voči prepúšťaniu vody (1 až 3)
- Y → Odolnosť voči odparovaniu (1 až 3)

ET Ilmastikukindel kaitseriietus

Kasutusjuhised:
Külmale kliimale kohandatud vihmakindel soe riietus (kasutamiseks keskkonnas, millele on üldiselt iseloomulik niiskuse- ja tuulevõimalus temperatuuril -5°C ja külmem). Ettenähtud õigeks kuni kaheksatunniseks kaitseks kuni -13 °C külma vastu mõõduka tegevuse juures kandmiseks piiratud aja jooksul, sest riietus ei lase õhku läbi.
(klassi 1 hingavus)
Tähelepanu: Soojustus ja minimaalsed kasutustemperatuurid on kindlaks määratud riietuse kombineerimisel alusriietusega, mis vastab standardile EN14058. Näitajad kehtivad ainult tingimusel, et rõivast kantakse koos vähemalt sama tasemega soojapidavust tagava rõivaga.

Soojustus Icler m².K/W	Kandja liigub …			
	…kergelt 115 W/m²		…keskmiselt 170 W/m²	
	8 tundi	1 tund	8 tundi	1 tund
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabel 1 – Minimaalse kasutustemperatuuri väärtus, olenevalt tööaja tegevusest.

Kasutuspiirangud:
Mitte kasutada kaitseriietust väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutusvaldkondi. Enne rõiva selgapanekut veenduge, et see poleks määrdunud ega kulunud – vastasel juhul väheneb selle efektiivsus. Kanda riietust kinnisena. Rõivas ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid. PARANDAMINE: Isikukaitseriietuses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialaasutusel. Kui rõivas on viga saanud, tuleb see kõrvaldada (ära visata).
Järgnev tabel annab ülevaate veeaurukindlusest rõiva soovitusliku pideva kasutamise kestel erinevatel kasutuskoha temperatuuridel. Termovoodrita jakist ja pükstest koosneva täiskomplekti soovituslik maksimaalne pideva kasutamise kestus.

Töökoha temperatuur	Klass 1* RET > 40	Klass 2 20 < RET ≤ 40	Klass 3 RET ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = piiramatu kasutamiskestus.			

Tabelis toodud väärtused kehtivad keskmiste füüsiliste näitajatega (M = 150W/m²) mehe korral, kui õhuniiskus on 50 % ja tuule kiirus Va = 0,5m/s. Tõhusa ventilatsiooni ja/või tööseisakute korral võib kasutamise kestust pikendada.

(*) RET (hingavus) klassi 1 kuuluvate rõivaste kasutamiskestust tuleb piirata vastavale käesolevas tabelis äratoodud kasutuskoha temperatuurile.

Ladustamine :
Säilitada originaalpakendis, valguse ja niiskuse eest kaitstuna ja toatemperatuuril.
Rõiva kestus sõltub selle seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne).

Puhastus/hooldusjuhised:
Temperatuuril kuni 30 °C, väga piiratud mehaaniline töötlemine, loputamine normaaltemperatuuril, piiratud tsentrifuug. Valgendamine keelatud. Mitte triikida, auruga töötlemine on keelatud. Keemiline puhastus ja plekieemaldus lahustitega on keelatud. Keelatud kuivatamine pöörleva trumliga kuivatis. Välised faktorid nagu vesi, külm, kuum, kemikaalid, päikesevalgus, samuti vale kasutamine võivad rõiva kaitseomadusi ja eluiga märkimisväärselt mõjutada. Rõiva kahjustuste korral tuleb rõivas kasutuselt kõrvaldada ja asendada uuega. Tuleb rõivastus kõrvaldada kooskõlas sisereeglite, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitse-alaste nõuetega.
Maksimaalne hooldustsüklite arv ei ole rõiva kasutusiga määrav tegur. Kasutusiga sõltub ka kasutusalast, hoiutingimustest jne…Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub toote õigesti kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid:
- Ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks
- Töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad …
- Eriti intensiivne kasutus.
- Maksimaalne pesutsüklite arv on ületatud.
Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani.
Termoisolatsiooni tõhusus võib puhastamise järel väheneda.

Omadused:
Vastab Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele, ennekõike ergonoomiat, kahjutust, mugavust, õhutust ja pehmust puudutavates punktides, ning standarditele EN 340:2003:

EN 14058:2004
- W → Soojustakistuse klass
- X → Õhu läbilaskvuse klass (fakultatiivne)
- Y → Veekindluse klass (fakultatiivne)
- Z → Icler'i isolatsiooniväärtus m²K/W (fakultatiivne)
- U → Icle'i isolatsiooniväärtus m²K/W (fakultatiivne)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Veekindlus (1 kuni 3)
- Y → Hingavus (1 kuni 3)

SL Oblačila za zaščito pred mrazom

Navodila za uporabo :
Topla oblačila, oblikovana za zaščito pred dežjem in mrazom (za okolje so na splošno značilne kombinacije vlage in vetra pri temperaturi -5 ° C in več). Za dobro zaščito pred dežjem in mrazom -13°C , in pri zmerni aktivnosti 8 h, z omejenim časom uporabe glede na to, da je oblačilo nepropustno (razred 1 – upor do izhlapevanja)
Pozor: toplotna izolacija in minimalne temperature so določene za uporabo v kombinaciji s standardnim spodnjim perilom - standard EN14058. To velja samo v primeru, da imajo oblačila, ki jih nosimo v kombinaciji z oblačili, ustrezno toplotno izolacijo.

Izolacija Icler m².K/W	Oseba se premika …			
	…lahko 115 W/m²		…osrednje 170 W/m²	
	8 ur	1 ura	8 ur	1 ura
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tabela 1 - najnižja temperatura vrednost za uporabo, odvisno od dejavnosti delavca.

Omejitev pri uporabi:
Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, definiranega v navodilih. Pred oblačenjem teh oblačil preverite, da oblačila niso umazana ali že rabljena, ker to zmanjšuje njihovo učinkovitost. Nositi zapeto. Oblačilo ne vsebuje snovi, ki so znane kot rakotvorne ali toksične ali ki bi povzročale alergije pri občutljivih osebah. POPRAVILA: oblačil za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s priporočili proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ. Če je zaščitni material poškodovan, ga odložite in ne uporabljajte zaščitnega oblačila.
Ta tabela je ilustracija učinka nepropustnosti vodne pare in trajanja med stalnim nošenjem oblačil glede na vrsto oblačil in različne temperaturne razlike. Priporočeno trajanje neprekinjenega nošenja oblačil - komplet kombinezon, jakna in hlače brez termične podstave.

Temperatura delovnega okolja	Klasa 1* Ret > 40	Klasa 2 20 < Ret ≤ 40	Klasa 3 Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = bez ograničenja trajanja nošenja			

Veljavna tabela za povprečne fiziološke omejitve (M = 150W/m²) standardni moški, 50 % relativne vlage, hitrost zraka Va = 0,5m/s. Z učinkovitimi odprtinami za ventilacijo ali z obdobjem prekinitve nošenja oblačil - trajanje nošenja se lahko tudi podaljša.

(*) Za oblačila 1 razreda Ret (odpornost proti hlapom), trajanje nošenja oblačil se mora omejiti v skladu s temperaturo delovnega okolja oz. v skladi z vrednostmi v tabeli.

Hrambo :
Oblačila hranite v originalni embalaži, zavarovano pred sončno svetlobo in vlago, pri temperaturi prostora.
Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd…).
Čiščenje/ vzdrževanje:
Najvišja temperatura 30 °C, zelo majhna mehanska obdelava, izpiranje pri običajni temperatur se zmanjša z ožemanjem s centrifugo. Brez uporabe klora in belil. Prepovedano je čiščenje s paro in likanje. Brez kemičnega čiščenja, brez uporabe topil za odstranjevanje madežev. Ne sušiti v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom. Okoljski pogoji, kot so na primer mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba ter neustrezna uporaba lahko povzročijo opazno zmanjšanje zaščitne funkcije med uporabo zaščitne opreme. V primeru poškodb opreme ne popravljati. V takšnem primeru opremo zavrzite in jo zamenjajte z novo. Morate oblačila odstraniti in očistiti v skladu s predpisanim postopkom za uporabo in zakonodajo v zvezi z varstvom okolja. Največje število vzdrževalnih ciklusu ni določiten dejavnik v življenjski dobi izdelka. Življenje je odvisno tudi od uporabe, pogojev skladiščenja, in si … Življenjska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni:
- Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo
- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ...
- Zelo intenzivna uporaba.
- Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja.
Opozorilo: ekstremni pogoji lahkoskrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni.
Performansi za toplotno izolacijo se utegnejo znižati po čiščenju in pranju oblačil.
Performansi:
Ta komplet in oblačila odgovarjajo zahtevam evropske direktive 89/686 in splošnim zahtevam norme EN340:2003 :

EN 14058:2004
- W → Razred toplotne odpornosti
- X → Razred odpornosti proti vdoru zraku (fakultativno)
- Y → Razred odpornosti proti vdoru vode (ni obvezno)
- Z → Izolacija - vrednost Icler m² K / W (neobvezno)
- U → Izolacija - vrednost Icler m² K / W (neobvezno)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Otpornost na prodiranje vode (1 do 3)
- Y → Otpornost na isparavanje (1 do 3)

RU TP TC 019/2011

Одежда для защиты от непогоды

Инструкции по применению:
Теплая одежда для защиты от дождя и холодных погодных условий (окружающая среда с преобладанием влажности и ветра при температуре -5°C и далее). Одежда предназначена для обеспечения надежной защиты от холода до -13°C на протяжении 8 часов при умеренной физической активности, а также с ограничением ношения во времени в связи с отсутствием воздухопроницаемости (класс 1 по сопротивлению испарения влаги).
Внимание: Данные по термоизоляции и минимальные температуры использования были определены в комплекте со стандартной нижней одеждой соответственно EN14058. Эти параметры действительны, только если данную одежду носят в комплекте с соответствующей теплоизоляционной нижней одеждой.

Теплоизоляция Icler м².К/Вт	Носитель передвигается...			
	...спокойно 115 Вт/м²		...умеренно 170 Вт/м²	
	8 часов	1 час	8 часов	1 час
0.271 м².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Таблица 1 – Значение минимальной температуры использования в зависимости от физической активности работника.

Ограничения в применении:
Не использовать вне области применения, описанной выше в инструкции по эксплуатации. Перед использованием проверить, что одежда не грязна и не изношена, так как данное факторы могут отрицательно повлиять на ее эффективность. Носить в застегнутом виде. Данная одежда не содержит никаких ныне известных канцерогенных, токсичных или вызывающих аллергические реакции у чувствительных людей веществ. РЕМОНТ: Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должна осуществлять специализированная компетентная организация. Если защитный материал поврежден, одежду забраковать.
Следующая таблица иллюстрирует эффект проницаемости водяного пара на протяжении рекомендованного непрерывного времени ношения изделия при различных окружающих температурах. Продолжительность максимального рекомендованного непрерывного ношения для полного комплекта, состоящего из куртки и брюк без теплой подкладки.

Температура окружающей рабочей среды	Класс 1* Ret > 40	Класс 2 20 < Ret ≤ 40	Класс 3 Ret ≤ 20
25°C	60 мин.	105 мин.	205 мин.
20°C	75 мин.	250 мин.	-
15°C	100 мин.	-	-
10°C	240 мин.	-	-
5°C	-	-	-
" - " = без ограничения продолжительности ношения.			

Значения в таблице указаны для среднестатистического физиологического напряжения (M = 150B/м²) среднестатистического человека, при относительной влажности 50%, скорости ветра Va = 0,5м/с. Исходя из наличия действующих вентиляционных отверстий и/или перерывов в использовании, продолжительность носки одежды может быть увеличена.
(*) Для одежды класса 1 по паростойкости Ret продолжительность носки может быть ограничена исходя из условий окружающей рабочей среды в соответствии с данной таблицей.

хранению :
Хранить в оригинальной упаковке в темном, сухом помещении при комнатной температуре.
Срок службы одежды зависит от его общего состояния после использования (износ, и т. п.).
чистке / уходу :
Максимальная температура стирки 30°C, очень низкое механическое воздействие, полоскание при нормальной температуре, сниженный режим отвода воды. Не хлорировать. Не гладить и не обрабатывать паром. Не допускается чистка всухую, а также выведение пятен с помощью растворителей. Не сушить в сушильных машинах с вращающимся барабаном. Окружающие условия, такие как холод, жара, химические вещества, солнечные лучи или ненадлежащее обращение с изделием, могут в значительной степени повлиять на защитные свойства и срок службы данной одежды. Если изделие повреждено, его необходимо забраковать и заменить новым. Утилизация данной одежды производится в обязательном порядке в соответствии с внутренними предписаниями предприятия (где эта одежда использовалась), действующим законодательством и нормами по защите окружающей среды. Максимальное количество циклов ухода не является фактором, определяющим срок службы одежды. Срок службы зависит также от условий эксплуатации, хранения, и т. д. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов:
- Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации
- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п.
- Особо интенсивное использование.
- Превышение максимально допустимого количества стирок.
Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней.
После очистки термоизоляционные свойства могут снизится.
Рабочие характеристики:
Комплект и комбинезон соответствуют требованиям директивы ЕС 89/686 (в отношении эргономичности, безвредности, и общим требованиям стандарта EN340:2003 , удобства, вентиляции и лёгкости) и европейским стандартам:

EN 14058:2004
- W → Класс теплосопротивления
- X → Класс воздухопроницаемости (необязательно)
- Y → Класс водонепроницаемости (необязательно)
- Z → Параметр теплоизоляции Icler м²К/Вт (необязательно)
- U → Параметр теплоизоляции Icler м²К/Вт (необязательно)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Влагостойкость (1 - 3)
- Y → Паростойкость (1 - 3)

LT Nuo blogų orų apsaugantys drabužiai

Naudojimo instrukcija:
Šiltas drabužis, skirtas apsaugoti nuo lietaus ir vėsaus oro (aplinkos, paprastai pasižyminčios drėgnu oru, vėju bei -5 °C ir aukštesne temperatūra). Skirtas veiksmingai apsaugoti nuo iki -13 °C šalčio 8 valandas, atliekant vidutinio intensyvumo veiklą ir esant ribotai dėvėjimo trukmei dėl drabužio nelaidumo orui (1 atsparumo vandens garams klasė) . Dėmesio: terminė izoliacija ir minimalios naudojimo temperatūros nustatytos kartu su apatiniais drabužiais pagal standartą EN 14058. Šios savybės veiksmingos tik tuomet, kai drabužis dėvimas kartu su bent tokio paties lygio terminės izoliacijos drabužiu.

Izoliacija Icler m².K/W	Dėvėtojas, judantis...			
	…lėtai 115 W/m²		…vidutiniškai 170 W/m²	
	8 valandos	1 valanda	8 valandos	1 valanda
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

1 lentelė. Minimalios naudojimo temperatūros vertė, priklausomai nuo darbininko veiklos.

Naudojimo apribojimai:
Nenaudoti kitose nei pirmiau pateiktose naudojimo instrukcijose nurodytose srityse. Prieš vilkdamiesi šį drabužį patikrinkite, ar jis nėra purvinas ar naudotas, nes dėl to gali sumažėti jo efektyvumas. Dėveti užsegtą. Šis drabužis neturi jokių žinomai kancerogeniškų medžiagų, toksiškų medžiagų ir jautriems žmonėms alergiją galinčių sukelti medžiagų. TAISYMAS: AAP drabužiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiami, juos turi atlikti paskirtoji institucija. Jei apsauginė medžiaga yra pažeista, drabužis turi būti išmestas.
Tolesnė lentelė skirta pavaizduoti laidumo vandens garams poveikį rekomenduojamo nepertraukiamo drabužio dėvėjimo trukmei esant skirtingai aplinkos temperatūrai. Viso kostiumo, sudaryto iš švarko ir kelnių be terminio pamušalo, rekomenduojama maksimali nepertraukiamo dėvėjimo trukmė.

Darbo aplinkos temperatūra	1 klasė Ret > 40	2 klasė 20 < Ret ≤ 40	3 klasė Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = be dėvėjimo trukmės apribojimų.			

Lentelė galioja vidutiniams fiziologiniams apribojimams (M = 150W/m²), skirtiems standartiniam žmogui, kai santykinė drėgmė s yra 50 %, oro greitis Va = 0,5m/s. Su veiksmingomis vėdinimosi angomis ir / ar nutraukimo etapais, dėvėjimo trukmė gali būti pratęsta.
(*) 1 klasės drabužiams Ret (kurie atsparūs garams), dėvėjimo trukmė turi būti apribota, atsižvelgiant į darbo aplinkos temperatūrą pagal šalia pateiktą lentelę.

Laikymo :
Laikyti originalioje pakuotėje, apsaugotą nuo šviesos bei drėgmės, kambario temperatūroje. Drabužio tinkamumo naudoti trukmė priklauso nuo jo bendros būklės po nešiojimo (atsižvelgiant į nusidėvėjimą ir t.t.)
Valymo / priežiūros :
Maksimali temperatūra: 30 °C, labai ribota mechaninė priežiūra, skalavimas normalioje temperatūroje, ribotas gręžimas. Nenaudoti chloro. Nelyginti, neapdoroti garais. Nevalyti sausuoju valymu, nevalyti dėmių valikliais. Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje. Tokios aplinkos sąlygos kaip šaltis, karštis, cheminiai produktai, saulės šviesa ar netinkamas naudojimas gali žymiai įtakoti šio drabužio apsaugą ir tinkamumo naudoti trukmę. Drabužiui susidėvėjus, pakeiskite jį nauju. Šis drabužis būtinai turi būti sunaikintas, laikantis vidinių įrengimo taisyklių, galiojančių teisės aktų ir aplinkos apsaugos aprobuotų. Maksimalus valymo ciklų skaičius nėra lemiamas veiksnys drabužių dėvėjimo trukmei. Dėvėjimo trukmė taip pat priklauso nuo naudojimo, laikymo sąlygų ir t.t.
Tinkamumo laikas pateikiamas kaip nuoroda ir priklauso nuo tinkamo gaminio naudojimo. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių:
- Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį.
- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai...
- Ypatingai intensyvus naudojimas.
- Maksimalus plovimo ciklų skaičius.
Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis.
Terminės izoliacijos kokybė po skalbimo gali sumažėti.
Parametrai:
Kostiumas ir kombinezonas atitinka Europos direktyvos 89/686 reikalavimus, susijusius su ergonomija, nekenksmingumu, patogumu, vėdinimu, lankstumu, un standarta EN340:2003 vispārējām prasībām ir Europos standartus:

EN 14058:2004
- W → Atsparumo šilumai klasė
- X → Oro laidumo klasė (neprivaloma)
- Y → Atsparumo vandens skvarbai klasė (neprivaloma)
- Z → Izoliacijos vertė Icler m²K/W (neprivaloma)
- U → Izoliacijos vertė Icle m²K/W (neprivaloma)

EN 343:2003/A1:2007
- X → Atsparumas vandens prasiskverbimui (nuo 1 iki 3)
- Y → Atsparumas garams (nuo 1 iki 3)

LV Aizsargapģērbs pret sliktiem laikapstākļiem

Lietošanas instrukcija:
Siltais apģērbs, kas paredzēts aizsardzībai pret nokrišņiem un auksta klimata ietekmi (vidēs, kur klimatu raksturo iespējamā mitruma, vēja un pazeminātas temperatūras (no -5°C un zemāk) kombinācija). Paredzēts optimālai aizsardzībai pret salu līdz -13°C 8 stundu ilgumā un pie vidējas intensitātes aktivitātēm. Aizsargapģērba valkāšanas ilgums ir ierobežots, jo tas izgatavots no gaisu necaurlaidīga materiāla (1. klase attiecībā uz pretestību iztvaikošanai).
Uzmanību: termiskā izolācija un minimālā aizsargapģērba lietošanas temperatūra tika noteikta, valkājot aizsargapģērbu kopā ar apakšveļu, kas atbilst EN14058 standartam. Šie rādītāji ir spēkā tikai tad, ja aizsargtērps tiek valkāts kopā ar vismaz ekvivalentu termisko izolāciju nodrošinošu apģērbu zem šī aizsargtērpa.

Icler izolācija m², K/W	Aizsargtērpa valkātājs pārvietojas…			
	…lēni, 115 W/m²		…vidēji, 170 W/m²	
	8 stundas	1 stundu	8 stundas	1 stundu
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

1. tabula. Minimālā aizsargtērpa izmantošanas temperatūra atkarībā no strādnieka aktivitātes.

Lietošanas termiņi:
Neizmantot ārpus apstākļiem, kas noteikti augstāk esošajos norādījumos. Pirms aizsargapģērba uzvilkšanas jāpārbauda, vai tas nav netīrs vai nodilis, jo šie faktori pazemina aizsargapģērba efektivitāti. Valkāt apģērbu aizdarītu. Aizsargapģērbs nesatur ne kancerogēnas, ne toksiskas vielas, ne arī vielas, kuras var izraisīt alerģiju jutīgām personām. LABOŠANA: individuālos aizsargapģērbus nav jālabo, ja ražotājs to nav rekomendējis, un tad, ja tas ir atļauts, to jāveic profesionālai organizācijai. Ja aizsargmateriāls ir bojāts, tad apģērbu jāizmet atkritumos. Zemāk redzamā tabula ir ilustratīvs materiāls, kas atspoguļo aizsargapģērba ieteicamo tvaika caurlaidību nepārtrauktas valkāšanas laikā dažādās istabas temperatūrās.
Maksimālais ieteicamais valkāšanas ilgums attiecas uz pilno aizsargapģērba komplektu, kas sastāv no jakas un biksēm, bez termiskās oderes.

Darba vides temperatūra	1. kategorija* Ret > 40	2. kategorija 20 < Ret ≤ 40	3. kategorija Ret ≤ 20
25°C	60 min	105 min	205 min
20°C	75 min	250 min	-
15°C	100 min	-	-
10°C	240 min	-	-
5°C	-	-	-
" - " = bez valkāšanas ilguma ierobežojuma.			

Tabula derīga vidējai fizioloģiskai slodzei (M = 150W/m²) standarta izmēriem, 50 % relatīvo mitrumu, gaisa ātrumu Va = 0,5m/s. Ar efektīvām ventilācijas atverēm un/vai pārtraukumiem, valkāšanas ilgums var pagarināties.

(*) 1. kategorijas apģērbam ar Ret (iztvaikošanas pretestība) valkāšanas ilgums ir ierobežots atkarībā no darba vides temperatūras saskaņā ar tabulā dotajiem rādījumiem.

Glabāšanas

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā istabas temperatūrā, sargāt no gaismas un mitruma.
Aizsargtērpa kalpošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc lietošanas (nodilumi, bojājumi utt.)

Tīrīšanas / uzturēšanas :

Maksimālā mazgāšanas temperatūra ir 30 °C samazinātā mehāniskās tīrīšanas režīmā. Aizliegts balināt! Negludināt! Aizliegta apstrāde ar tvaiku. Netīrīt ķīmiski, traipu tīrīšanai nedrīkst izmantot šķidinātāju! Nežāvēt centrifūgā ar rotējošu korpusu! Apģērbs obligāti jāizņicina, ievērojot iekšējos uzstādīšanas pasākumus, spēkā esošas likumdošanas noteiktās normas un prasības, kas saistītas ar apkārtējās vides aizsardzību. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori:
- Transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju nelievēšana;
- "Agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas…
- Ipaši intensīva lietošana;.
- Maksimālā mazgāšanas ciklu skaita pārsniegšana.
Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām.

Tehniskie rādītāji:

Komplekts un kombinezons atbilst Eiropas Direktīvas 89/686 prasībām, kas saistītas ar ergonomiju, izstrādājuma nekaitīgumu, komfortu, gaisa caurlaidīgumu un elastību, ir bendrus EN340:2003 standarto reikalavimus ka arī Eiropas standartiem.

EN 14058:2004	W →	Termiskās pretestības klase
	X →	Gaisa caurlaidības klase (pēc izvēles)
	Y →	Ūdens caurlaidības pretestības klase (pēc izvēles)
	Z →	Iclr izolācijas rādītājs m²K/W (pēc izvēles)
	U →	Icle izolācijas rādītājs m²K/W (pēc izvēles)
EN 343:2003/A1:2007	X →	Ūdens uzsūkšanās pretestība (1. līdz 3.)
	Y →	Izgarošanas pretestība (1. līdz 3.)

TR

Kötü havalara karşı koruyucu giysi

Kullanım şartları:
Yağmur ve serin iklimlere karşı koruma için öngörülmüş sıcak giysi (genellikle -5°C ve üstü sıcaklıkta muhtemel rüzgar ve nem kombinasyonu ile karakterize edilen ortam). -13°C'de 8 saat boyunca iyi bir koruma için ve giysinin nefes almamayı nedeniyle kısıtlı kullanım süresiyle ölçülü bir faaliyet çerçevesi için öngörülmüştür (uçucu direnç için sınıf 1).
Dikkat: Termik yalıtım ve en düşük kullanım sıcaklıkları EN14058 standartlarına uyumlu iç çamaşırlarıyla birleştirilerek belirlenmiştir. Bu takım sadece termik yalıtım dereceleri örtüşen diğer kıyafetler ile birlikte giyildiğinde özelliklerini koruyacaktır.

Icler izolācija m².K/W	Taşıyıc Hareket ederken …			
	… hafifçe		… orta derecede	
	8 saat	1 saat	8 saat	1 saat
0.271 m².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Tablo1 –Minimal ısı kullanım derecesi, çalışanın işine göre.

Kullanım limitleri:
Yukarıda kullanım talimatları kısmında belirtilen alanlar dışında kullanmayınız. Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Kıyafeti kapalı halde giyiniz. Bu takım kıyafetler bilinen kanserojen, zehirli maddeler içermemekle birlikte alerjik etkilere de neden olmamaktadır. ONARIM: Kişisel Koruyucu Ekipman giysileri imalatçı önerileri dışında bir onarıma maruz kalmamalı ve izin verildiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır. Koruyucu donanım hasar görmüşse kullanılmamalı, imha edilmelidir. Aşağıdaki tablo farklı ortam sıcaklıklarında bir giysi için önerilen sürekli giyme süresi üzerinde su buharına dayanıklılık etkisini gösteren bir kılavuzdur. Termik astarı olmayan bir ceket ve pantolondan meydana gelen bir giysi için önerilen maksimum sürekli giyme süresi.

Çalışma ortamı sıcaklığı	Sınıf 1* Ret > 40	Sınıf 2 20 < Ret ≤ 40	Sınıf 3 Ret ≤ 20	
25°C	60 min	105 min	205 min	Standart ortalama erkeğin fizyolojik kısıtlamaları için geçerli tablo (M = 150W/m²) %50 nispi nem, hava hızı Va = 0,5m/s. Etkili havalandırma delikleri ve/veya ara verilen sürelerle, giyme süresi uzatılabilir. (*) Ret (buharlaşma direnci) 1. sınıf olan giydiler için, kullanma süresi yandaki tabloya uygun çalışma ortamı sıcaklığına göre kısıtlanmalıdır.
20°C	75 min	250 min	-	
15°C	100 min	-	-	
10°C	240 min	-	-	
5°C	-	-	-	
" - " = giyme süresi limiti olmadan.				

Saklama talimatları:
Işıktan, nemden uzak ve oda sıcaklığında orijinal kutusunda saklanmalıdır. Çevre: Koruyucu eleman evsel atıklar ile birlikte atılabilir. Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, vs.…).

Temizlik / Bakım / Elden Çıkartma:
Maksimum 30°C yıkama sıcaklığı, düşük mekanik işlem, kademeli olarak azalan sıcaklıkta durulama, düşük sıkma. Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Ütülenmemelidir, buharlı bakım yapmak yasaktır. Kuru temizleme yapmayın, solventlerle leke çıkartmayın. Döner tamburlu kurutma makinesinde kurutmayın. Soğuk, sıcak, kimyasal maddeler, güneş ışığı veya kötü kullanım gibi çevresel şartlar giysinin koruma performansını ve kullanım süresini ciddi biçimde azaltabilir. Yıpranma halinde, bu ürün tamir edilemez. Böyle bir durumda ürünü hurdaya çıkarınız ve yenisiyle değiştiriniz. Bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır.
Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir:
- İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması
- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler
- Yoğun kullanım.
- Yıkama döngüsü sayısının aşılması
Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir.
Termik yalıtım performansı temizlenme ardından azalabilir.

Performans Değerleri:
Özellikle ergonomi, zararsızlık, konfor, havalandırma ve esneklik konularında 89/686 Avrupa direktifi gereklerine ve profesyonel kullanım için yüksek görünürlüğe sahip ikaz giysileri EN340:2003 Avrupa normlarına uygundur.

EN 14058:2004	W →	Termik dayanıklılık sınıfı
	X →	Hava geçirme sınıfı (isteğe bağlı)
	Y →	Su geçirmeye karşı dayanıklılık sınıfı (isteğe bağlı)
	Z →	Iclr yalıtım değeri m²K/W (isteğe bağlı)
	U →	Icle yalıtım değeri m²K/W (isteğe bağlı)
EN 343:2003/A1:2007	X →	Su girişine karşı direnç (1-3)
	Y →	Buharlaşma Direnci (1-3)

İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye
Tel : +90 212 503 39 94

UA

CE 0123

Одяг для захисту від негоди

Інструкції з використання:
Теплий одяг для захисту від дощу і холодних погодних умов (навколишнє середовище з переважанням вологості і вітру при температурі -5 ° C і далі). Одяг призначена для забезпечення надійного захисту від холоду до -10 ° C протягом 8 годин при помірної фізичної активності, а також для нетривалого носіння, у зв'язку з відсутністю повітропроникності (клас 1: опір випаровуванню вологи).
Увага: відомості про термоізоляцію і мінімальні температури використання були визначені відповідно до нормативів на натільну білизну стандарту EN14058. Ці параметри дійсні за умови носіння цього одягу в комплекті з відповідним теплоізоляційної одягом

Теплоізоляція Icler м²K / Вт	Носій пересувається …			
	… обережно		… помірно	
	8 годин	1 годину	8 годин	1 годину
0.271 м².K/W	1 °C	-10 °C	-13 °C	-26 °C

Таблиця 1 - Значення мінімальної температури використання в залежності від фізичної активності працівника.

Обмеження використання :
Використання поза області застосування, зазначеної у наведених вище інструкціях неприпустимо. Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це є запорукою її ефективності. Носити в застебнутому вигляді. Цей одяг не містить речовин, що відомі як такі, що мають канцерогенні або токсичні властивості або можуть викликати алергію у сильних до цього осіб. РЕМОНТ: ремонт одягу компанії EPI повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника вповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи. Якщо захисний матеріал пошкоджений, одяг слід забракувати. У наступній таблиці наводяться рекомендації по безперервному носіння одягу, при різних навколишніх температурах.
Рекомендована максимальна тривалість безперервного носіння комбінезона в комплекті з куртки і брюк без теплової оболонки.

Температура робочого середовища	Клас 1* Ret > 40	Клас 2 20 < Ret ≤ 40	Клас 3 Ret ≤ 20	
25°C	60 min	105 min	205 min	Значення в таблиці вказані для середньостатистичного фізіологічного напруги (M = 150В / м²) середньостатистичної людини, при відносній вологості 50%, швидкості вітру Va = 0,5м / с. У випадках належного провітрювання та / або тривалих перерв використання тривалість носіння може бути збільшена. (*) Для одягу класу 1 (опір випаровуванню вологи) тривалість шкарпетки може бути обмежена виходячи з умов навколишнього робочого середовища, відповідно до даної таблиці.
20°C	75 min	250 min	-	
15°C	100 min	-	-	
10°C	240 min	-	-	
5°C	-	-	-	
" - " = без обмеження тривалості носіння.				

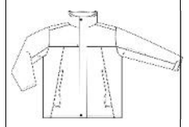
Інструкції зі зберігання :
Зберігати в оригінальній упаковці в темному, сухому місці при температурі навколишнього середовища. Навколишнє середовище Захисні елементи можуть підлягати утилізації як побутові відходи. Тривалість терміну служби захисного одягу залежить від її стану після використання (знос, тощо....).

Інструкції з очищення / догляд / утилізація:
Максимальна температура для прання: 30 ° C, мінімальне механічний вплив, полоскання при кімнатній температурі, звичайний віджимання. Обробка хлором виключена. Прасування та обробка парою неприпустимі. Виведення плям з допомогою розчинників неприпустимо. Не сушити в сушарці для білизни з ротаційним барабаном. Навколишні умови, такі як вода, холод, тепло, хімічні продукти, сонячне світло або неправильне використання, можуть значною мірою вплинути на рівень захисту одягу і на тривалість терміну її служби. У разі пошкодження, даний виріб ремонту не підлягає, його необхідно забракувати і замінити новим. Даної одягу проводиться в обов'язковому порядку відповідно до внутрішніх приписами підприємства (де цей одяг використовувалася), чинним законодавством і нормами щодо захисту навколишнього середовища. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення:
- Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання
- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ...
- Особливо інтенсивне використання.
- Перевищення максимальної кількості циклів миття.
Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Характеристики теплоізоляції після чищення можуть знижуватися.

Робочі характеристики :
Відповідає вимогам директиви ЄС 89/686 щодо ергономіки, нешкідливості, зручності, вентиляції та м'якості, а також вимогам європейських стандартів EN340:2003 (сигнальний одяг високої видимості для професійного використання).

EN 14058:2004	W →	Клас тепло опору
	X →	Hava geçirme sınıfı (необов'язково)
	Y →	Клас водонепроникності (необов'язково)
	Z →	Параметр теплоізоляції Icler м²K / Вт (необов'язково)
	U →	Параметр теплоізоляції Icler м²K / Вт (необов'язково)
EN 343:2003/A1:2007	X →	Вологостійкість (1 - 3)
	Y →	Опір випаровуванню вологи (1 - 3)

PERFORMANCE TABLE

MODEL		PERFORMANCES
DUNCAN DUNCAGR		EN 14058:2004 3 3 X 0.271 m².K/W X EN 343:2003/A1:2007 3 1* *restricted wearing time

UPDATE 21-03-2016
Made In China